

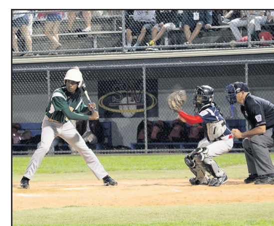
Detencion Mericano prolonga

Pag. 2



Fraccion a cumpli debidamente

Pag. 3



Aruba defendiendo titulo

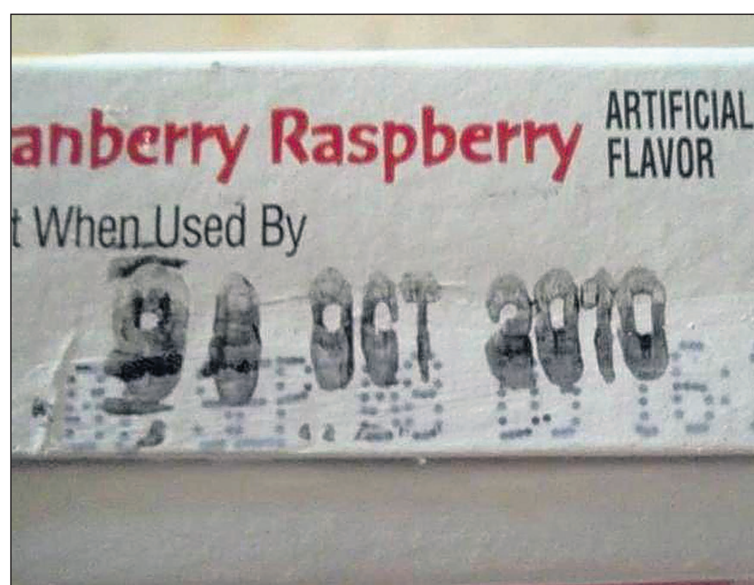
Pag. B1

BON DIA Aruba

Diamars 16 di Augustus, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Supermercado cu fraude pa bende producto bieu





ORANJESTAD—Cuerpo Policial ayera a bay confisca un cantidad di producto expira for di un supermercado Chines na Casibari. Ta trata di e supermercado cu algun tempo pasa ya tabata den noticia pa motibo cu e doño tabata cumpra articulonan horta. Sinembargo, awo e ta den noticia atrobe pa motibo di ta haci engaño puro na su clientenan.

Un cliente a dicidi pa bay cumpra Jello na e supermercado na Casibari, y ora cu a yega cas y kier a bay traha e jello a ripara cu a haci fraude cu e producto. E producto ya tabata expira desde 2008, pero pa sigui bende, esunnan cu ta maneha e supermercado a dicidi pa djis 'white out' e fecha di expiracion y a stempel un fecha di expiracion nobo. Manera a potretnan ta ilustra, e fecha di expiracion 'nobo' lo tabata pa fin di 2011 cu ta tres aña mas laat. Den otro palabra, no ta tene ningun cuenta cu cualkier risico cu consumo di un producto bieu por trece cu n'e y ta djis purba bende mas posibel, te hasta productonan cu mester a keda destrui hopi tempo pasa.

E cliente a dicidi pa expone e caso aki riba FB y a haya un cantidad di reaccion entre otro di un miembro di Cuerpo Policial kende a priminti di bay tira un bista y asina tambe a haci un control y a confisca un cantidad di producto expira.

Sinembargo ora cu a yama Direccion pa Asuntonan Economico pa mira kico ta e pasonan, e prome reaccion cu aki ta trata un asunto di Salud Publico, mirando cu ta bendiendo productonan bieu na clientenan cu por tin consecuencia pa salud di hende. Ora cu a puntra e persona di e departamento kico ta pasa awor cu a comproba cu aki no ta djis bende producto expira pero cu a comete fraude, no tabatin contesta.

Cu e caso aki ta uno fraudulento ta hopi obvio, pero e pregunta ta ki paso lo por tuma. Esta si e doñonan lo ricibi simplemente un multa of ta perde e permiso pa sigui opera e negoshi. Manera ta conoci apesar di a haya e doñonan culpabel di a cumpra articulonan horta, autoridadnan no a cera e negoshi.❑





Preguntanan sin contesta a manda Mericano pa KIA





ORANJESTAD—"Tin demasiado pregunta sin contesta." Esaki ta motibo, segun abogado defensor Michael Lopez pa kico Huez Comisario a determina cu mester mantene Gary Giordano deteni pa 16 dia mas. Ayera tabatin hopi interes mes pa decision di Huez Comisario si ta prolonga detencion di e Giordano, kende ta sospecha di ta envolvi den desaparicion di Robyn Gardner, despues cu ambos lo a bay snorkel na Baby Beach, dia 2 di Augustus ultimo.

Mucho mas Lopez no kier a bisa, pa motibo cu e tabatin otro caso pa atende na Corte y tambe pasobra e tabatin mester di tempo pa formula su declaracion, particularmente mirando cu te cu ayera, e abogado tabata sinti cu Ministerio Publico no tabatin mucho informacion of prueba pa mantene su cliente deteni. Es mas Lopez a declara enfaticamente cu su cliente a coopera cu autoridadnan tur momento y cu cierto momento tabata referi na declaracionnan anterior, cu kizas a keda interpreta pa Ministerio Publico di no kier papia mas.

Sinembargo awor ta resulta cu Ministerio Publico por a convence Huez Comisario cu tin suficiente indicacion pa wanta Giordano pa mas tempoc y cu en todo caso, tin mucho pregunta cu mester di contesta.

For di mainta tabatin ekiponan di camera di NBC na Warda di Polis San Nicolas, mientras cu otronan tabata na Corte na Wayaca. CNN te hasta tabatin transmision bibo mainta for di Corte. Sinembargo, despues di basta rato a bira cla cu no a trece e sospechoso pa Corte, ademas cu e abogado tampoco a acudi na e edificio na Wayaca. A resulta cu Huez a prefera pa tene e session na Warda di Polis di San Nicolas mes, unda Gary Giordano tabata deteni despues cu a arest'e Diabierna dia 5 di Augustus. E tratamento di e caso a tarda, entre otro pa motibo cu coriente a cay afo y tabatin dificultad pa start e delco di e Warda di Polis. Sinembargo, for di trempan tabatin indicacion cu autoridadnan tabata completamente prepara den caso cu mester prolonga e detencion di e sospechoso. Motibo ta cu e lo a nifica tambe cu mester traslada e homber Mericano pa KIA. Y e auto di transporte di detenidonan tabata para henter ora den cura di Warda di Polis na San Nicolas. Despues di a haya varios indicacion di personanan cu tabata den e Warda cu Gary Giordano lo mester bay KIA, berdad rond di 5'or di atardi a saca e sospechoso pa hib'e den e van cu tabata wardando riba dje. Apesar cu tabata Ministerio Publico mes kende a publica potret di e sospechoso fin di siman pasa, pa asina por a haya mas informacion di testigonan, mester bisa cu na momento cu a saca Giordano for di Warda di Polis, e tabata completamente cubri. E tabata tapa cu su propio caminsa, blanco cu strepi blauw y dos guardia di CEA tabata gui'e pa e van. Giordano tabata cu short bisti, y su mannan tabata den boei. Mester bisa cu tabatin personanan di ABC News, NBC cu dos ekipo di camera, People Magazine tur presente na Warda di Polis San Nicolas. Den e combersacionnan cu un di e periodistanan, te hasta nan a sugeri cu kizas e caso di desaparicion di Gardner por tin di haber cu traficacion di hende muhe, esta cu Gardner por ta un victima di un secuestro pa fors'e den prostitucion. Taco Stein, Abogado General a bisa bon cla cu Ministerio Publico no ta kere cu Robyn Gardner a bandona Aruba, y cu radarnan cu ta controla nos costanan lo a detecta cualkier movecion straño di botonan.

Despues di e 16 dianan di detencion, Ministerio Publico mester bin cu datonan mas concreto pa asina por haya e 60 dianan di extension permiti pa ley. Den e periodo aki, Giordano tin e oportunidad pa apela su detencion.❑

Polis di Surnam por poco a hoga



BALASHI- Ayera mainta durante di e celebracion di 25 aña di Cuerpo Policial di Aruba, a sosode un incidente riba De Palm Island ora c'un agente policial femenino di Surnam, a bin haya su mes den problema den lama. Un colega di dje a bin nota cu e tabata den problema y mesora a bay den su ayudo y a logra di saca e polis for di lama y mesora a transporte pa hospital pa tratamento. Den ambulance el a lanta sinta y a saca bastante awa salu cu el a guli y a sinti su mes mas miho. Mas den oranan di merdia e por a regresa cu su coleganan policial treciendo bek trankilidad pa nan tur.❑

No por permiti crea impression di faboritismo



ORANJESTAD—No ta cuestion cu no tabatin permiso pa papia, pero den fraccion di AVP no ta bin afo cu declaracion te ora cu yega na resolucionnan interno a base di informacion concreto. Esaki ta locual lider di fraccion di AVP, drs. Rene 'Baba' Herde a bisa awe durante su bishita na redaccion di BON DIA Aruba. Herde tabata invita pa papia di diferente topico, incluso e asunto di e compra di edificionan modular di parti di Minister di Enseñansa Arthur Dowers cu a yama hopi atencion den comunidad. Motibo ta cu ta trata di un compra na un balor di 17 miyon florin, sin cu a bay destaho publico. Mas ainda, fraccion di AVP a tarda pa duna un reaccion.

Pero e tardanza aki tabatin su motibo segun Herde na BON DIA Aruba. No sin mas e fraccion ta bin dilanti cu declaracionnan. E ta un acuerdo cu te ora cu tin tur dato, ta sali afo cu comentario. Y e fraccion a duna su comentario, esta cu pa e caso aki, aunke cu Minister a actua den margen di ley, pa evita cualkier impresion cu ta crea faboritismo, mester bin un destaho publico pa un edificio y klasnan modular.

E lider di fraccion di e partido di Gobierno a bisa cu na momento cu gobierno inverti placa, e mester cumpli cu ley di comptabilidad. Esey ta hopi cla, "te ora cu yega na articulo 26 cu ta permiti pa desvia, bou di e condicionnan limitativo. Y si cumpli cu e condicionnan anto e Minister por dal bay," 'Baba' Herde a bisa. Manera ta conoci e condicionnan aki ta encera cu e mester ta un caso urgente, cu e proyecto ta unico y cu e mester ta interes general di Aruba. "Si tin un proposicion riba mesa cu por spaar Aruba hopi placa, anto e ta na interes di Aruba. Pero esey no ta unico argumento. Mester mustra berdad cu e ta urgente y tambe si e ta cumbini pa desvia di e destaho publico."

Herde a bisa cu como partido a duna Minister Dowers e instruccion pa bay cu un destaho publico pa e proyecto, cu den concepto di e lider di fraccion ta cumpli cu mayoria condicion. "Aunke cu den su interpretacion el a actua denter di ley, y expertonan di Gobierno tambe a bisa cu el a actua conforme ley, nos ta bisa cu mester elimina e minimo duda cu el a faborece un compania. Y nos no ta de acuerdo." Y avisa e Minister cu e proyecto no por sigui manera tabata e intencion. Y segun Herde, e Minister a bay de acuerdo cu esey tambe.

"Nos no a manda instruccion. Nos no kier sinta riba stoel di Gobernante. Ta Gobierno ta e poder ehecutivo. Y mester duna Gobierno espacio pa medio di presupuesto."

Trailers Di otro banda, Herde ta sostene pensamento di Minister Dowers cu pa añanan a huur trailers na sumanan miyonario sin cu a tene ningun destaho. Mas ainda, ta trata di trailernan cu algun di nan no por ni move, y no ta nada apropia pa muchanan sinta pa oranan largo den nan. "Na Washington, a midi 38 grado den e espacio. Mester a pone airco den tur cu a costa miyones." Herde a bisa cu den un solo caso, ta paga mas di 1 miyon florin pa 25 trailer cu nunca ta bira di Gobierno. Y e Minister a bay busca un solucion unda ta paga e mesun suma, esta 277 mil florin pa luna, y den tres aña Gobierno ta doño di edificionan di bon calidad, cu ta inclui mueble y airco. "Y asina lo no mester sigui huur. E ta un bon deal. A elimina scarsedad y a trece calidad. Pesey mes, e Minister ta busca corectamente cu e ta nan bentaha di pais Aruba. Y den e sentido aki, e Minister a cumpli cu Ley di Comptabilidad." Herde a bisa cu ta den varios ocasion Ministernan, no solamente awor, pero tambe den pasado a desvia di destaho publico y a haci uzo di articulo 26 di ley di Comptabilidad. Pa tal motibo mes tin pregunta por ehempel, con por a dicidi riba e 'sleeping police,' y otro. Esakinan ta parti di e argumento di fraccion di AVP pa trece cambio den e ley, sin cu necesariamente ta mara man di Gobierno pa funcciona. Pasobra e otro banda ta cu por haci'e dificil pa Gobierno ehecuta proyectonan na interes di comunidad. "Conseho di Minister en general tin miedo di un ley cu ta mara man. Na Hulanda, e Ministernan a mustra cu a mara nan man cu e cambio di e ley. Fraccion di AVP no kier mara man di Gobernantenan y como tal no kier bay mes leu cu Hulanda, pero en todo caso kier percura cu tin mas claridad y transparencia cu e ley di Comptabilidad.

BON DIA Aruba lo tin mas di e combersacion amplio cu Rene 'Baba' Herde den proximo edicion.❑

Minister Dowers optimista cu introduccion lei di enseñansa obligatorio

Lo crea posibilidad pa studiante por haya su diploma

ORANJESTAD - Gobierno lo duna debido atencion na introduccion di e lei di enseñansa obligatorio (leerplicht). Minister di Enseñansa sr. Arthur Dowers a bisa cu nan a yega di contesta tur pregunta y actualmente e concepto di lei ta na Staten. E ta kere cu pa cuminsamento di otro aña lo cuminsa cu e prome fase di e lei di enseñansa obligatorio, locual lo crea cu e compromiso di e Gobierno cu e comunidad ta bira un tiki mas grandi. E mandatario a bisa cu di e forma cu nan ta trahando nan a logra di pone e fundamentonan basico pa practicamente tur mucha por drenta na scol.

Nan lo percura pa tin mas posibilidad pa oranan di scol tambe. Pa ehempel si e mucha mester studia merdia, Gobierno lo stimula esey y tambe mas posibilidad pa anochi. "Nos ta creando posibilidad pa tur hende di educacion", asina e mandatario a bisa.

Igualmente el a informa cu si un studiante a perde un chens nan ta pidi pa e studiante por purba drenta di nobo na e sistema di enseñansa. Tabatin norma den nos sistema di enseñansa caminda si e studiante ta keda sinta dos bes den un klas nan ta sacabo for di scol, esaki ta un cos cu no mag den Hoger Beroeps Onderwijs den scol publico. Si bo falta den un vak y bo no a hale, mester sigui guia e studiante pa finalmente e por haya su diploma. E mandatario ta compronde cu tin studiante cu pa motibo cu e no por a hala un vak dos bes, nan ta keda perde full un carera di educacion. Esey ta un situacion cu segun e mandatario no ta bay pasa mas, ya cu e facilidad aki lo contribui pa mas hende drenta den nos sistema di educacion y sali na final cu un papel na nan man.❑

BON DIA Aruba

PG a pidi aumento di castigo pa sospechoso di atraco

ORANJESTAD – Ryan Robert y su abogado mr. Duijneveld ayera mainta a presenta den Corte pa e caso di apelacion contra e sentencia di Hues den Corte den Prome Instancia.

Presidente di Hof a mustra cu e caso anterior a wordo posponi y 20 Juni 2011 a scucha testigonan na Hues Comisario. E acusacion contra Robert ta cu el a participa dia 2 October 2009 na atraco arma na un cas di homber F. na Barcadera. Tambe cu e ta wordo acusa di tabatin arma di candela. Ta asina cu Robert a wordo condena na 3 aña di prison. Robert a apela e sentencia mientras cu Ministerio Publico tambe a apela. Robert ta haya cu el a wordo castiga pa cosnan cu e no a haci. Ayera mainta Hof a haci Robert un serie di preguntanan encuanto e anochi di e incidente.

Robert a bisa cu e no a participa. El a bisa cu e unico cos el a haci ta duna W. y S. un lift y baha nan na un bar na Barcadera. Segun Robert, e no sa kico W. y S. tabatin pensa di bay haci. El a splica cu despues di a baha nan na e bar, el a bay serca un amigo cu tabata serca otro dos amigo. E amigo tabata corta cabey di e otro dos amigonan y Robert a ward'e un rato pasobra nan tabatin pensa pa sali. Pero door cu e amigo no tabata por, Robert a bay serca su amiga y despues a bay cas.

Hof a mustra cu na Hues di Corte di Prome Instancia, Robert a bisa cu W. a bis'e cu e lo bay coy algun mata di marihuana, pero Robert a deshaci di bay cun'e y lag'e na un bar. Robert a admiti di a bisa esaki y a bisa Hof cu e no sa unda e matanan tabata. Hof a mustra riba un otro declaracion. Robert a bisa cu el a firma un declaracion pero esey no ta e declaracion cu el a duna. Segun Robert, na warda di Polis nan a bis'e pa haci loke nan bis'e pa haci y e ora ey nan lo lag'e mira su mayornan. Esey a sosode tambe. Presidente di Hof a mustra tres declaracion hopi detaya di Robert cu el a firma. Hof a mustra cu den e declaracionnan ta para con Robert a busca W. y S. y despues a hiba nan na ruman muher di S.



Hof a remarca cu con Robert por firma algo asina. Robert a bisa cu mr. Duijneveld lo splica esaki. Hof a remarca cu W. y S. a declara cu Robert a busca nan. Ademas e ruman muher di S. tambe ta bisa cu Robert tabata na e cas caminda a baha e articulonan horta. Hof a bisa Robert cu awor ta e momento pa splica esaki. Robert a para riba cu e ta laga su abogado splica. Hof a mustra cu na cas di Robert a haya cosnan cu ta procedente di e ladronicia entre otro e laptop. Segun Robert el a cumpra e laptop for di W. Hof a mustra cu tin declaracion cu Robert a haya e laptop como parti di e botin cu a horta. Robert a bisa cu esey no ta berdad. Hof a sigui mustra cu Robert ta bisa cu e no a participa na e atraco pero e doño di e cas, F. ta bisa cu ta tres persona a presenta na su cas. Ademas W. y S. a declara cu Robert tambe a drenta den e cas. Hof kier sa con bin cu nan a yega na e declaracion aki. Robert a bisa cu su abogado lo splica esey. Hof a mustra Robert un carta skirbi na man y Robert a desmenti di a skirbi e carta aki y cu esey ta su forma di skirbi. Hof a bisa cu W. a declara cu prome cu el a bay Hues Comisario, Robert a dun'e e carta aki. Robert a bisa cu esey no por pasoba W. tabata sera na Playa y e tabata sera na otro warda di Polis. Hof tambe a mustra cu tabatin combersacionnan di celuar caminda a scucha ta puntra Robert si e tin arma di candela y el a bisa bisa cu no y cu e ta buscando. Robert a bisa cu e nunca tabatin arma di candela y no ta interesa den arma di candela. Ademas nunca el a usa marihuana.

EXIGENCIA DI PG

PG a mustra riba declaracion di W. y S. kendenan ta mustra cu Robert tabata envolvi den e atraco. Tambe W. y S. a mustra cu e pistol di aire ta di Robert. Ademas e ruman muher di S. ta mustra cu Robert a hiba W. y S. na su cas. P.G. a mustra cu Robert awor ta tira culpa riba Bontekoe. Segun PG, Robert mes a admiti su culpabilidad y despues ta hala su declaracion atras. PG a menciona declaracion di un testigo, kende a mustra cu el a wordo menaza na KIA pa no declara contra Robert. Segun e testigo, Robert tabata presente na e atraco. Despues W. a manda un carta pa abogado mr. Duijneveld caminda el a bisa cu Robert no ta envolvi den e caso y cu ta Bontekoe ta esun cu a bin cu e plan pa tira culpa riba Robert pa asina e no haya castigo pisa.

PG. ta haya cu no mester kere declaracion di W. y ta haya cu mester persigui W. pa duna declaracion falso. PG a remarca cu W. su declaracion den Corte Superior ta completamente diferente di loke el a declara den Corte den Prome Instancia. Tambe PG a mustra cu e testigo cu a bisa cu Robert tabata presente, despues a wordo reclama door di Robert.

PG a conclui cu Robert ta culpabel y ta haya e castigo impone mucho abou. PG a bisa Hof cu atraco ta crea inseguridad den comunidad y ta duna Aruba e imagen di destinacion insigur. El a pidi Hof pa destrui e sentencia di Corte di Prome Instancia y a exigi pa condena Robert na 5 aña di prison. Dia 1 di September, Hof lo dicta sentencia na Curacao. ❑

Demanda pa empleo a crece

Reactivacion di economia creando cuponan di trabao

ORANJESTAD- Cifranan ta indica cu demanda pa empleo a cuminsa crece grandemente na Aruba. Esfuersonan di Gabinete Mike Eman pa realisa reapertura di refeneria Valero, crecemento den turismo y inversionan grandi den restauaracion di centronan di ciudad, barionan y infrastructura a cuminsa duna su frutanan.

egun cifranan di SVB y SIAD por mira un crecemento grandi den e entrada di primanan y loonbelasting den prome mita di e aña aki cu ta indica cu den menos di un aña mas di 1500 cupo di trabao nobo a wordo crea.

Gabinete Mike Eman na comienso di su gobernacion na november 2009 a haya e situacion di empleo na Aruba practicamente den un crisis.

Durante gobernacion anterior Valero a sera su portanan cu consecuencia devastador pa Aruba, hotelnan tabata retira centenares di empleado y practicamente no tabatin construccion na Aruba.

Medidanan di gobierno anterior tabata corta duro den entrada di pueblo y miles a keda desemplea den e tempo ey.

Awe e situacion ta mehorando. Valero a habri su portanan bek invertiendo miyones den e refineria y consecuentemente den economia di Aruba. Cu reanudacion di e actividadnan di e refineria economia di Aruba despues di un depresion di mas di 10% lo draai atrobe riba tur su forsa cu un crecemento economico di 10%.

Den e periodo di un aña caba e actual gobierno a haci e cambio necesario y ta riba rumbo pa na aña 2013 trece bek e deficit presupuestario na un nivel acceptabel.

Un otro proyecto di Valero ta encera cu ta bai haci uso di Liquid Natural Gas (LMG) di dos capacidad di 160 mil metro cubico di gas cu lo wordo carga den dos tanki.

E proyecto aki lo costa 200 miyon dollar cu ta un inversion substancial.Cu ehecucion di e proyecto aki cu tin un duracion di 2 aña, WEB lo gasta 140 miyon florin menos na fuel oil y Valero lo gasta 220 miyon florin menos na fuel oil.

Esaki ta baha e gastonan di operacion di e refineria y consecuentemente awa y coriente lo bira mas barata.

E proceso aki ta uno hopi mas limpi cu esun actual ya cu e emision di CO_2 lo ta mucho menos. E proyecto prestigioso aki lo bai wordo haci den cooperacion cu gobierno.

E ta sigur algo sumamente interesante pa futuro di e isla aki.

Locual ta bai cuminsa dentro di corto a base di proyecto BoAruba di Gabinete Mike Eman ta construccion di e Centro Historico Arubano. Esaki ta encera un edificio nobo banda e restauracion di Bestuurskantoor.

Fase II y III caya grandi ta wordo ehecuta dentro di poco. Destaho publico pa restaura Watertoren San Nicolas tambe ta tuma lugar den e periodo nos dilanti. Barionan di Juana Morto, de Vuyst, Madiki y varios otro mas ta bay pasa den un renobacion total.

Otro proyecto grandi na caminda ta e vierbaansweg Green Corridor cu lo core di Oranjestad pa San Nicolas. Tur e proyectonan aki lo crea hopi cupo di trabou na Aruba. ❑

Segun Minister Dowers di Enseñansa

No tin niun obhecion contra proyecto pa cambia baraknan di scol

E proceso lo ta participativo y lo traha un base legal p'e



Arthur Dowers

ORANJESTAD- Ayera minister di Enseñansa, Arthur Dowers a papia riba e proyecto pa cambia di trailer actual pa otro sistema di miho calidad den diferente scol. Minister Dowers a sigura cu e proyecto aki ta bay door, ya cu e ta parti di un proceso cu ta andando caba.

"No por tin niun obhecion contra un proyecto asina", segun e mandatario.

El a splica cu tabatin algun confusion, y cu tabatin hende cu no tabata compronde loke tabata pasando, pero esaki a ser splica debidamente. El a bolbe splica cu Gobierno ta huur caba pa 270 mil florin pa luna pa e trailernan cu tin, y e ora ey no lo por tin ningun obhecion pa nan por reemplasa loke tin pa algo miho, y esey ta loke lo tuma luga.

E ta indica cu e desaroyo cu tin riba e topico aki ta cu nan a pone e base legal pa por ehecuta e proyecto aki. Igualmente el a splica cu na dado momento nan a haya comentario di tur esnan cu tabata trahando caba e sistema di huur di e baraknan; y cu nan a acerca nan den pasado ya cu nan kier participa den e proceso. Minister Dowers a bisa cu nan lo informa cu tur hende lo por participa den e proceso di otorgamento di e proyecto aki. Loke e mandatario a laga sa ta cu nan como Gobierno lo keda cu e libertad pa scoge un producto cu nan por considera e miho producto. Minister a bisa cu nan ta den e proceso actualmente di informa tur hende interesa; y tambe riba e proceso di pone e base legal di e proyecto aki.

Nan ta trahando riba un base legal –segun e mandatario - ya cu ora placa ta ser saca for di caha di gobierno mester tin un base legal pa haci esaki. El a anuncia cu e base legal ta hancra den e lei, y ta lei ta bisabo con bo por hacie. Den e caso aki escogencia con nan ta haciele ta keda na Gobierno y na Minister, y esaki nan ta haciele ya sea como un decreto gubernamental of via un destaho publico, ora cu e suma ta pasa e 100 mil florin. Y segun minister Dowers loke nan ta gastando aworaki no tin un destaho publico ni un MB, y e no ta dispuesto pa haci esaki sin un base legal. Pesey Gobierno lo bin cu e base legal pa esey cu a wordo haci caba, ya cu no tabatin nunca un MB pa nan; y despues nan ta bay poco poco cambia loke nan ta kere cu ta un miho producto temporario pa scol.



Igualmente minister Dowers ta bisa cu Gobierno no ta dispuesto pa djis sigui paga 270 mil florin pa luna pa loke tin aworaki. E no ta kere cu e situacion aki lo bay dura 10 aña mas, ya cu lo mester yega un momento pa stop cu e situacion aki, y e placa asigna pa luna lo por bay eventualmente pa material di scol pa e docentenan y studiantenan. Pesey e minister titular di enseñansa ta kere cu si nan por haci e proyecto aki pa apenas 5 aña y no den 10 aña, nan lo por spaar un suma di 16 miyon florin.

El a reitera cu actualmente Gobierno ta huur pa 270 mil pa luna e baraknan pa scol. E ta un proceso cu gradualmente a crece, pero cu no tin un base legal y pesey nan ta trahando e decreto gubernamental pa duna e base legal. Minister Dowers a bisa cu actualmente nan mester huur mas trailer ya cu no tin otro facilidadnan. E ta señala cu ta existi un peticion creciente pa bin cu mas facilidad den e scolnan y nan mester atende cu nan.

Finalmente e mandatario a bisa cu e proceso aki ta canando y e ta sigura un biaha mas cu e baraknan cu tin lo ser reemplasa pa un producto mucho mas miho. Na final e minister a argumenta cu nan ta haciendo un proceso serio pa duna un resultado pa mehoracion di calidad y di responsabilidad pa locual nan ta haci.❑

Testigo ta basha abao cu el a gaña

Pa castiga persona cu no ta envolvi den atraco arma

ORANJESTAD – Ayera mainta te den oranan di mainta, den sala di Corte, Hof a trata e apelacion di e homber R.Robert. Ta asina cu Corte den Prome Instancia a condena Robert na 3 aña di prison como complice di e atraco arma cu a sosode dia 2 di October 2009 na un cas na Barcadera, caminda a bay cu diferente cos y tambe un cantidad di matanan di marihuana. Ariba insistencia di abogado di Robert, mr. Duijneveld, ayera Corte Superior a scucha e testigo J.W., kende por cierto ta un di esnan cu a comete e atraco arma y ta sintando un castigo di 2 aña y 6 luna di prison. Presidente di Hof a mustra W. cu e hecho cu no a apela su sentencia, e no por keda sin contesta preguntanan relaciona cu e caso.

BASHA ABAO Ta asina cu W. a admiti di a haci e atraco hunto cu S. Ademas diferente biaha W. a declara cu Robert tambe a participa. Sinembargo recientemente W. a bisa cu Robert no ta envolvi. Hof a bisa cu ta importante e berdad. Segun W. e berdad ta cu Robert a djis baha nan na un bar.

Segun W., un conoci di Polis, Bontekoe, a bis'e di e plantacion di marihuana na Barcadera y pa nan bay horta. W. a splica cu el a bay cu Bontekoe y S. na e cas y Bontekoe a saca un pistol pa e homber F. cu ta doño di e cas mientras cu W. tabata arma cu bate di baseball y machete. Segun W., Bontekoe a forza e homber pa duna nan yabi y nan a bay cu marihuana. Hof a mustra W. e carta cu anterior a mustra Robert. Segun W. e ta kere cu ta Bontekoe a skirbi e carta aki.

El a bisa cu el a haya e carta for di Bontekoe y pa keda tira culpa riba Robert pa asina Bontekoe por haya castigo mas abou. W. a bisa Hof cu el a yuda Bontekoe pasobra e conoce Bontekoe for di caya caminda nan tabata usa droga.

El a gaña cu ta for di Robert el a haya e carta pa asina tira mas culpa riba Robert. Hof a remarca cu despues di hopi declaracion y casi dos aña despues, W. ta cambia su declaracion. W. a bolbe ripiti na Hof cu en realidad, Robert no a participa den e atraco. Hof a mustra cu tin mas testigo a declara cu Robert ta envolvi entre otro S. y su ruman muher.W. a sigui bisa cu prome S. no a declara nada na Recherche.

Segun W., el a instrui S. kico pa declara. Door cu Recherche tabata blo insisti cu Robert tambe ta envolvi, el a dicidi di bisa cu Robert tambe ta envolvi. Di e forma aki ta kita peso for di dje. W. a bisa cu e y S. a keda cu e marihuana.

Segun W. e ruman muher di S. ta gaña cu Robert tambe a bay na su cas. Segun W., ta e y S. y Bontekoe a bay na e cas y el a papia cu e ruman muher. El a sigui bisa cu Bontekoe tabata core e auto.

Door di e caso aki, Robert a perde su trabou. Robert a bisa Hof cu e ta spera cu e lo sali liber y lo haya su trabou bek.

Dia 1 di September sentencia ta cay na Curacao. ❑

Mientras cu posibel ciclon ta drentando region di Caribe

Solo cayente atrobe awe

ORANJESTAD – Mientras cu bista ta riba un posibel disturbio drentando nos region, shelo na Aruba lo awe ta parcialmente te principalmente cu hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 33°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 23 kts. Diamars anochi poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost-noordoost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 21 kts. Diaranson principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost-zuidoost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 27 kts. Diaranson anochi casi ningun nubia. Minimo: 25°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts.

Diahuebs principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 33°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 25 kts. Diahuebs anochi casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 27°. Biento di oost-noordoost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 25 kts. ❑



Segun minister Arthur Dowers

Contenido di enseñansa y siguridad di maestronan lo haya atencion special

Mensahe di exito pa e aña escolar nobo

ORANJESTAD – Ayera mainta Minister Arthur Dowers di Enseñansa a informa cu Gobierno tabatin un suma di 11 miyon florin reserva pa renobacion di mas cu 30 diferente scolnan.
Igualmente pa e renobacion di e Biblioteca cu na e momento aki ta bay cuminsa tambe, a bay un parti grandi di 3 miyon di e suma anuncia ariba.

E mandatario a bisa cu e suma cu su ministerio a haya pa e concepto aki nan ta uzando sumamente bon; y nan ta sacando mucho mas probecho di dje. Tin contratistanan chikito cu ta realisando e trabou aki na un prijs hopi considerabel y e mandatario ta hopi contento cu e resultado aki.

"Mi ta hopi contento y orguyoso cu tin hende den comunidad, ciudadanonan cu a bisa cu no solamente pa nan e placa ta importante, sino e contribucion cu nan por haci na e futuro generacion di e pais aki", asina e mandatario a laga sa.



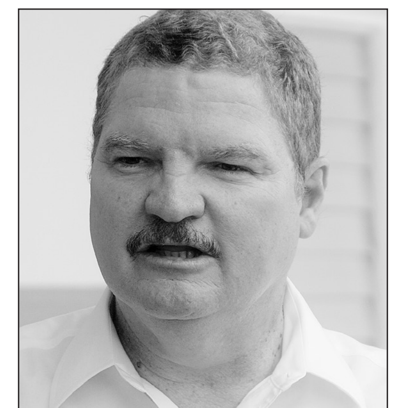
AÑA ESCOLAR NOBO

E mandatario a bisa cu el a dedica gran parti di su vakantie te ora di madruga hunto cu e trahadonan pa controla cu tur cos por bay na ordo prome cu scol lo habri pa un aña academico nobo. Den cuadro di e aña academico cu lo habri oficialmente diaranson awor, minister di Enseñansa ta desea na tur maestro y directornan di scol hopi exito den esaki.
E mandatario a anuncia cu e aña aki nan lo bay traha hopi duro riba e parti di contenido di enseñansa. Tambe nan lo percura pa duna atencion special pa loke ta trata e cuido di e maestronan, y Gobierno tin programa y medio financiero disponibel pa percura pa un ambiente di siguridad pa e docentenan. "E aña aki ta un aña caminda nos lo bay traha hopi duro riba e parti di contenido di enseñansa. Kiermen e ta un situacion caminda bo mester di forsa, determinacion y dedicacion pa nos logra e meta cu nos tin pa e aña akinan", segun minister Dowers.

Tambe e mandatario a probecha e ocasion aki pa desea tur e famianan cu tin nan yiunan bayendo scol hopi exito. E ta laga sa cu e proceso di siña ta uno di un famia e ta, y no solamente di e mucha, caminda e mayornan, welanan, bisiñanan y tur hende ta contribui na e progreso di e ser humano den e sociedad.
Finalmente el a desea palabra di hopi forsa y exito na tur esnan cu ta cuminsa e periodo escolar nobo. Igualmente e ta spera cu henter comunidad por duna su aporte den e proceso di renobacion pa yuda mehora nos sistema di enseñansa, situacion di siguridad y ambiente den nos barionan.❑

Premier Mike Eman

Sr. Taco Stein ta haciendo un bon trabou



ORANJESTAD - Na e momento aki Minister Presidente, sr. Mike Eman no ta haya oportuno pa bin cu un discurso nacional relaciona cu e caso di desaparicion di e dama Mericano, Robyn Gardner. El a laga sa cu Ministerio Publico hunto cu Cuerpo Policial ta poniendo tur su esfuerso riba e caso aki. Premier Eman ta haya importante pa e bon marcha di e investigacion y di e caso aki, cu e informacion keda bini for di un fuente central, y den e caso aki e persona cu a ser asigna como vocero den e caso di desaparicion di Robyn Gardner ta sr. Taco Stein kende ta Abogado General. E ta encarga di duna informacion regularmente riba e caso aki, y Prome Minister Mike Eman ta sinti cu e sr. Stein ta haciendo un bon trabou tambe. E ta haya cu sr. Stein ta dunando e trankilidad necesario pa e comunidad local y internacional por mira cu e caso ta wordo atendi cu hopi seriedad.❑

Fundacion na memoria di sr. E.J.(Watty) Vos:

Watty semper a kere den un cuerpo policial cu conoce su pueblo

Recordando sr. Watty Vos riba su fecha natal



ORANJESTAD - 74 aña pasa, pa ser exacto 16 di augustus 1937, na Weststraat 16 den Rancho e bario di piscadonan di Playa, a mira luz di dia sr. Edgar Joaquin Vos miho conoci como Watty. Su persona tabata e di cuatro yiu di e pareha Salomon y Genoveva Vos-Tromp. Como studiante Watty a bay St. Dominicus College na cual scol el a haya su MULO- diploma, tambe e tabata tin diploma di adjunct- commies y abogado.

WATTY Y BETICO

E dos nombernan aki ta inseparabel den e historia politico di Aruba. Te awe ningun hende por a conta e historia di lantamento di MEP, pasobra ningun tabata presente. Mayoria a haya sabi di lantamento di un partido nobo, ora cu e partido a haya e nomber di MEP den e reunion publico na cas di Betico na Cumana. E dos personanan aki tabata e fundadonan berdadero di e partido y ta nan dos a carga e partido tambe te na momento cu Watty a bandonele. Watty a marca historia dia cu el a bandona MEP, pasobra Watty ta e unico cu tabata den posicion di gobernante (e tempo ey diputado y miembro di eilandsraad) y a bandona esaki riba su propio iniciativa. Watty semper den su carera politico a mustra cu e ta un homber di caracter y principio. Ora Watty a mira cu e MEP cu e tabata un di su fundadonan a cuminsa cambia di rumbo y cu e no por a acepta mas locual cu e partido tabata haci den gobierno, el a tuma su retiro y bay oposicion. Watty ta unico persona cu a bandona MEP cu Betico a pidi pa keda. E otronan cu a bandona MEP ta Betico a core cu nan y tin di nan cu a perde berguensa y a bolbe. Esey tambe ta e motibo cu e respet cu Betico tabatin hamas el a mustre na otro politico. Watty a demostra ora el a sali for di MEP cu e ta haya mas respaldo cu tempo e tabata den e partido ey. Esey tabata natural, pasobra Watty semper a demostra cu e ta un homber di Principio, Integridad, Caracter y cu Determinacion.

RECONOCIMENTO NA WATTY

Mr. Drs. H.L.B. van Aller, ex profesora na Universidad di Aruba a declara den su buki "De vrijheid van meningsuiting en het onschendbaar beledigen" riba pagina 9: "De AVP is aanzienlijkversterkt door het aantal stemmen dat Watty Vos als stemmentrekker in de Rancho kon en kan aanbrengen. Het zou nuttig zijn als politieke leiders ten behoeve van de partij meerdere sterke en intelligente personen in de partij zouden dulden." Traduccion: " AVP a wordo enormemente fortifica door di e cantidad di votonan cu Watty como vote-getter den Rancho por y trece pa partido. Lo ta masha util pa lidernan politico na beneficio di e calidad di e partido por tolera den partido mas persona fuerte politicamente e inteligente'', referiendo na Watty.

WATTY Y CUERPO POLICIAL

Durante su epoca como ministro di husticia tanto na Antillas Hulandes como na Aruba Watty a demostra cu e tabata e berdadero defensor di pueblo y husticia. Como preparacion pa Status Aparte Watty a percura pa tur polis yiu di tera bini bek Aruba. Watty semper a kere den un cuerpo policial cu conoce su pueblo, solamente di e manera aki bo por logra e acercamento di e pueblo y su cuerpo policial. Como politico cu vision Watty a haci e preparacionnan tambe pa cu e alto mando policial di Aruba, mandando no menos cu 7 yiu di tera pa studia como inspector di polis na Academia Policial na Appeldoorn, Hulanda. Y despues cu nos a logra Status Aparte Watty a bolbe manda tres hoben Arubano pa sigui nan estudio como inspector di polis na e mesun academia policial aki, den cual grupo pa prome biaha den historia di Aruba un dama a bay studia na e academia policial aki. Coincidencia ta cu tabata Watty mes kende a manda e prome tres damanan cu a integra nos cuerpo policial como polis bay studia como agente policial na e politie school de Boskamp na Leusden, Hulanda. Mirando e necesidad pa mas hobennan Arubano integra nos cuerpo policial y cu un oposicion fuerte y sistematicamente di parti di alto mando policia Antiyano di e periodo ey Watty a tuma e iniciativa pa habri e prome scol pa polis na Aruba riba 16 di augustus di 1975, pa despues na aña 1986 a percura pa un scol pa polis mas moderno. 25 aña pasa durante un reunion mando policial Arubano encabesa pa comisario sr. Roland Peterson a presenta na Watty e proposicion pa declara 16 di augustus como dia di polis mirando cu simbolicamente riba un 16 di augustus cu apertura di scol di polis na Aruba e cuerpo di polis di Aruba a nace y cu ta coincidi tambe cu e fecha di nacemento di Watty.

Pa finalisa nos fundacion kier a felicita na tanto e pensionadonan como na e actual miembronan di cuerpo policial riba nan dia y 25 aña di cuerpo policial Arubano, cu Dios todopoderoso bendicionnan y duna nan forsa y sabiduria den nan labor na beneficio di comunidad, tambe nos kier a invita pueblo di Aruba pa un sacrificio di misa na kapel di Madiki dia 16 augustus 2011 pa 6or di atardi pa recorda nos Watty stima, bo(so) presencia lo ta altamente aprecia.

SUMARIO

"Pa bo por ganami, bo mester lanta prome cumi y drumi despues dimi"
Watty Vos (1937- 2001).

Accidente frontal na Piedra Plat




PIEDRA PLAT- Diadomingo anochi a sosode un accidente di auto na Piedra Plat net pabou di entrada di Santa Rosa, ora c'un auto di famia color cora, a bay mucho riba su banda robez y ta dal casi frontal contra di un SUV Santa Fe.

E impacto tabata asina fuerte cu chauffeur di e auto Mitsubishi a keda pega den e auto y mester a solicita materialenwagen pa corta y saca e homber herida for di den e auto.

Segun informacion acumula ta mustra cu conductor di e auto aki lo a bira malo tras di stuur y a perde control riba e auto, cu a bay e ora riba su banda robes y e consecuencia ya menciona. Ambulance a transporta e chauffeur herida pa tratamento medico na hospital.❑

Ecuatorianonan a celebra dia di independencia y Birgen di Cisne













ORANJESTAD – Diadomingo ultimo e comunidad Ecuatoriano residencia na Aruba a organisa un bunita Santo Sacrificio di Misa enconexion cu 202 aniversario di independencia di Ecuador cu a ser conmemora dia 10 di augustus ultimo.

E celebracion aki a ser realisa dor di pader Colombiano nobo Jaime Julio na Misa Birgen di Fatima na Dakota.

Igualmente e creyentenan Ecuatoriano a realisa e veneracion di Birgen Maria di Cisne, patrona di Ecuador, cu ayera a ser celebra su fiesta. Nan a splica cu e veneracion na e Birgen Maria di Cisne ta data for di mas cu 400 aña pasa, ora cu un comunidad indjan tabata pasando den un situacion deplorabel di hamber pa causa di un malesa cu tabata daña su cultivonan. E ora Mama Maria a aparece y mustra e luga caminda nan mester muda. Pesey nan ta yame como Birgen Maria di Cisne, ya cu "cisne" den nan lenga Indjan, esta





Quechua ta nifica "luga". Pesey cu hopi fe y devocion e pueblo creyente di Ecuador ta celebra fiesta di su Santa patrona e Birgen Maria di Cisne dia 15 di augustus.

Misa Birgen di Fatima tabata bunita dorna caminda e colonia Ecuatoriano a haci nan ofrendanan entre nan cuminda tipico di nan pais. Na final di e Santo Sacrificio di Misa un representante di e colonia Ecuatoriano na Aruba a gradici e presencia di tur creyente den nan celebracion religioso.❑

Turistanan a haya un 'show' na laman sin sa

Cachonan nobo di polis ta gara ladron den laman





ORANJESTAD – Despues cu e cachonan Rocco y Vito a yega Aruba pa integra den Cuerpo policial su team canino, nan a cuminsa un programa rigoroso pa aclimatisa nan mes na e tempo calor di Aruba y tambe esnan cu tin cu trata cu nan. For di momento cu nan a yega, nan a sa di entrena regularmente den varios disciplina y na varios lugar. Esaki ta prepara nan pa asina nan por forma parti mas liher di e ekipo canino di cuerpo policial.
Ayera tabata asina lew cu nan a drenta e awa dushi di Aruba pa asina sigui cu nan entrenamento pa cu e parti di surveillance, esta pa actua ora cu tin problema y disturbio cu posibel criminal of hendenan cu ta comete vandalismo. Entre e entrenamento, e cachonan mester a core drenta laman pa asina nan gara e supuesto sospechoso eynan mes y morde, manera cu ta riba tera e cacho ta.





Como tal esei ta nifica cu ni e hecho cu e ladron of criminal ta den awa, ta stroba e cacho di yega serca dje y gare cu su boca y no lague bai.
Den e caso di tanto Rocco como Vito, ambos a demostra cu nan a gusta e laman di Aruba y no a sucumbi pa e beachnan blanco y e laman bunita cu nos isla tin.
Manera nada, nan a core drenta laman cada bes y ataca y gara e sospechoso y no kier a laga bai ni pa nada di mundo.
Como cu esaki a wordo haci riba beach publico, tabata un ora cu tabatin basta hende riba pia unda cu nan tabata disfruta di laman.
Ora cu nan a mira e cachonan, diripiente e suseso a bira un 'atraccion' pa e grupo di hende y dentro di un rato di ora tabatin un publico chikito cu a para wak kico tur e cachonan specialisa aki tabatin aden.
Fuera di e dos cachonan Vito y Rocco, tabatin tambe e otro cachonan di e team di Cobra cu ta entrena tambe pa yega na nivel di cacho di polis. Tur a mustra cu nan ta cla pa e siguiente nivel y cu nan tambe tin aden ora cu ta trata atake den laman pa gara ladron.
E intencion ta pa dentro di poco fortaleze y sigura e ekipo canino di Cuerpo policial di Aruba di tal forma cu e lo ta un ekipo riba su mes 'a-la' K9 police manera cu nos ta custumbra di mira na e.o. Merca y otro paisnan desaroya y unda cu e parti canino ta un parti cardinal di e ekipo completo di polis. Cu Vito y Rocco, e cantidad di cacho di polis awor ta na 4, hunto cu Aran y Britt cu ya caba tin un tempo na Aruba. ❑

A bolbe adverti pa transporte nuclear den region di Caribe

Organisacionnan ambiental di Corsou kier trata ley pa midi radioactividad

WILLEMSTAD – For di 1997 expertonan a presenta un ley pa midi radio-actividad na Corsou, pero nunca a trata e ley. For di e tempo ey caba tabatin cierto preocupacion pa e fuentenan di radio-actividad. "Awor aki cu nos ta 17 aña despues e preocupacion aki ta mas grandi", asina e organisacionnan ambiental di Corsou ta bisa, mustrando un biaha mas preocupacion pa transporte nuclear den nos area.
Siman pasa un biaha mas e organisacionnan ambiental a pidi Gobierno di Corsou tuma un posicion contra e tipo di transporte. Nan ta spera cu gobierno di Reino tambe ta tuma e mesun posicion, asina sra. Yvette Raveneau di Amigo di Tera a bisa.
Amigo di Tera y Defensa Ambiental ta bisa cu na juli 2011 Caricom a denuncia transportenan nuclear cu ta programa pa pasa den area di Caribe. Ta trata di desperdicio nuclear, procedente di reactornan nuclear Europeo cu despues di tratamento den fabricanan na Francia y Inglatera ta bay Hapon via Oceano Atlantico, lama Caribe, canal di Panama y Oceano Pacifico. Hapon ta warda e material sperando cu den futuro por desaroya tecnologia pa genera energia for di dje.

Segun sra. Raveneau, despues di e katástrofe nuklear resien i e deklarashon di promé minister di Hapón ku mihó su pais skohe pa energia no-nuklear den futuro, ta difísil komprondé ku ta sigui importá material pa energia nuklear.

"For di añanan 90 cu a cuminsa cu e transportenan akí, gobiernonan y cientificonan ke pone nos kere cu nan no ta forma ningun clase di peliger. Sinembargo, e desaster nuclear a mustra, cu ni e cientificonan ni e politiconan di Hapon no sa con anda cu problemanan nuclear. Hasta a bin sali na cla, cu cientificonan tin hopi duda den siguridad nuclear, pero semper a sconde esaki pa publicidad. Mester conclui cu e transportenan nuclear via di nos lama Caribe cientificamente ta bini cu su riesgo. Apesar di esey, nunca no a midi pa sa kico ta e efectonan di e transportenan aki riba hende y naturalesa den area di Caribe, sabiendo cu tin posibel emision di radiacion.
For di comienso di e transportenan nuclear den añanan 90, paisnan rond Caribe a protesta. Un accidente, pa chikito cu e por ta, por tin consecuencianan enorme pa habitantenan y e naturalesa vulnerabel di e region. Na Antia, e tempo ey, 9000 persona a firma un peticion contra e transportenan y tambe contra deposito, produccion of dumping di desperdicio nuclear of peligroso, arma nuclear y barconan nuclear. Tambe studiantenan a hiba un campaña di conscientisacion bou di nos pueblo. Gobierno di Antia a tuma un posicion contra di e transportenan y a notifica gobierno Hulandes cu na su turno a comunica esaki na gobierno Hapones. Caricom y mayoria pais di Caribe a bay nos dilanti cu nan protestanan cerca gobierno di Hapon".
Siman pasa Amigo di Tera y Defensa Ambiental a suplica Gobierno di Corsou pa tuma posicion contra e transportenan nuclear y comunica na Gobierno di Reino cu Corsou ta spera di dje cu e tambe lo expresa di ta contra di e transportenan nuclear den Caribe. Un posicion asina ta demostra decencia pa cu Corsou, pero tambe pa cu Aruba y St. Maarten y en especial pa cu Saba, St. Eustatius y Boneiro cu awor tin laso mas fuerte cu Hulanda, y cu for di 10 di october di 2010 hasta ta forma parti di bio-diversidad di Hulanda.
Amigo di Tera y Defensa Ambiental ta corda gobierno cu, manera poco luna pasa nan a comunica den un carta, keto bay nan ta



preocupa cu Corsou no ta midi radiacion. For di 1994 expertonan a inventarisa fuentenan di radioactividad riba nos isla y a presenta un concepto di ley na 1997. Sinembargo gobiernonan di turno no a trat'e. Aunke muy probablemente e fuentenan di radioactividad a aumenta durante e ultimo 17 añanan e riesgonan cu e ciudadano ta core no ta conoci. Pa colmo comunidad ta confronta radiacion adicional di posibel transporte di desperdicio nuclear, di cual manera a bisa caba no ta midi su efecto den e region. Nos preocupacion ta aumenta mas ainda.
"Nos organisacionnan ta spera cu pronto ta bolbe inventarisa fuentenan di radiacion, cu ta adapta e proposicion di ley y cu ta trat'e, y cu lo hiba un maneho efectivo riba e tereno aki. Nos ta spera tambe cu Gobierno ta tuma un posicion fuerte contra e transportenan den awanan Caribense programa", asina sra. Raveneau a bisa finalmente.
Posibel fuentenan di radiacion na Corsou:

-fuentenan pa uzo medico, den industria y otro uzo.

-fuentenan den aviacion, nabegacion, hafnan y aeropuerto.

-transporte via post

-transporte nuclear den region di lama Caribe

-submarinonan nuclear den lama Caribe

- centralnan di energia nuclear na costa oriental di Mexico y Estados Unidos

-Dumping di desperdicio nuclear den awanan di lama Caribe

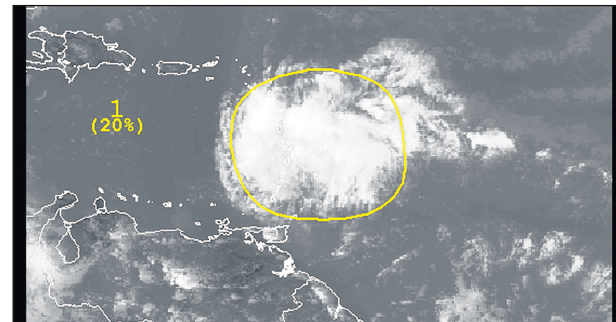
-Exploracion di gas y zeta den lama Caribe

-Importacion di cuminda y articulo for di areanan infecta cu radioactividad.❑

Aunke efectonan por ta minimal

Wowo riba ola tropical vigoroso drentando Caribe

ORANJESTAD – Despues cu den fin di siman e laman Caribe y Atlantico tabata hopi activo cu no menos cu 4 sistema tropical di cual 2 a formalisa den un tormenta cu nomber (Franklin y Geert), aworaki tin un sistema cu ta menasa region di Caribe aunke cu te cu ayera, e tabata un menasa menor di 20% cu e lo por a bira un tormenta cu nomber. Aworaki ainda e ta un tormenta tropical vigoroso cu ta produciendo un area grandi di nubia y tormenta di awa riba loke ta wordo yama Antia nan abou, y e awa di Atlantico y laman Caribe. No tin ningun señal ainda di un superficio cu circulacion y e presion no ta cayendo di tal forma significativo cu e disturbio aki. Sinembargo e condicionnan ta pronostica pa bira marginalmente faborabel pa cierto desaroyo die sistema durante e proximo dianan nos dilanti. Segun esnan cu ta responsabel pa pronostico



di tempo, e area di disturbio grandi aki lo trece periodonan cortico di awacero torencial pisa y aumento di biento te cu awe mainta. E sistema aki tin un chens minimo di apenas 20% chens pa desaroya den un ciclon tropical den e proximo 48 ora segun e ta move west cu velocidad di 15 pa 20 miya pa ora. ❑gtitolatropical

Prome Minister Eman contra na falta di atencion den pasado

Awe educacion tin prioridad atrobe

ORANJESTAD - Dialuna Minister Presidente di Aruba, Mike Eman, hunto cu su colega minister encarga cu Husticia y Enseñansa a haci un bishita na Anglo Kleuterschool.



Un di e metanan di e bishita tabata pa presencia pa nan mes e ultimo tokenan despues di trabounan grandi cu a tuma luga durante di vakantie na e scol aki, mescos cu un cantidad di otro scolnan rond di Aruba.

Den un entrevista cu Prome Minister Mike Eman, e ta splica cu nan a pone como "prioridad for di prome cu nan a drenta den gobierno pa yega na un mehoracion y renobacion total den e calidad di bida na Aruba." E calidad di bida den su totalidad, manera Sr. Eman a sigui splica, ta encera varios aspecto di bida na Aruba. Aki por pensa riba renobacion y mantencion adecua di entre otro barionan, areanan di recreacion, deporte y parkenan. Pero algo cu ta esencial den desaroyo di hobennan na Aruba ta nos scolnan.

E infrastructura escolar di Aruba tabata den un estado di negligencia grandi pa un bon parti di e ultimo decada nos tras. Contrario na e ultimo aki, e vision di e gobierno actual ta inclui un esfuerso grandi pa sigura mantencion y renobacion di e infrastructura escolar di nos pais. Pa e muchanan por haci loke nan mester haci na scolnan y cu exito, esaki mester pasa den un esfera adecua: no uno bou decadencia y ruina. Banda di e beneficionan grandi pa studiantenan haya les den un ambiente trankil, limpi y adecua, e maestronan tambe mester por haci nan trabou sin stress innecesario di un infrastructura escolar decai y den ruina. Di e manera aki nan por dedica mucho mas di nan esfuerso na loke nan ta bon den dje: forma e studiantenan.

Durante e ultimo periodo di restauracion, renobacion y mantencion di scolnan aki, a surpasa drecha 20 scol den un tempo masha cortico mes. Hopi esfuerso a keda poni for di banda di gobierno, departamento di Enseñansa, scolnan mes y e contratistanan chikito envolvi pa a haci tur esaki posibel durante un periodo relativamente cortico.

Prome Minister a felicita Minister di Enseñansa y tambe e directora y staf di Anglo Kleuterschool pa un bunita trabou. Sr. Eman a sigui splicando cu e trabou di renobacion y mantencion di e scolnan ta un hopi grandi y ta mustra riba e hecho cu banda di e renobacion fisico di e scolnan cu mester wordo haci, tin un trabou grandi tambe di renobacion di e contenido di enseñansa cu ta trahando duro riba dje.

Na final, Sr. Eman a recorda cu "hopi aña di atencion cu mester a wordo duna, por ta otro prioridadnan a tuma preferencia añanan atras, pero en todo caso awe educacion tin prioridad y e minister [di Enseñansa] ta mustra esey tambe.❑



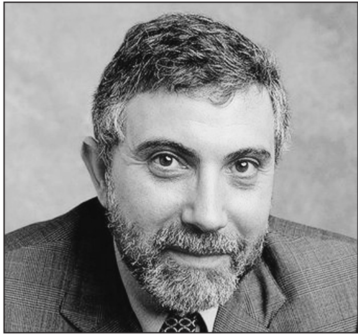
El Consulado de la República Dominicana en Aruba conmemora el 148 aniversario de la Restauración de Estado de nuestro país, acontecimiento que ha tenido una extraordinaria importancia en el devenir histórico de la nación, por eso hoy más que nunca, los dominicanos y las dominicanas, debemos rescatar nuestros valores patrios, nuestros principios fundamentales como nación nuestra fe en el porvenir; luchando por una República más digna, más humana, más justa, más educada, más solidaria, más ética y, sobre todo, más dominicana. Sólo así podemos rescatar la fe perdida y dejar como legado a nuestros sucesores la verdadera democracia a la que aspiramos, libre de corruptos, libre de traidores, libre de inmorales, libre de bandolerismo y de toda dominación extranjera, tal como soñó siempre y por la que lucharon Juan Pablo Duarte y el General Gregorio Luperón.

Joseline Rosario de Rosa
Cónsul General



Consulado General de la República Dominicana en Aruba

The Texas unmiracle



PAUL KRUGMAN

As expected, Rick Perry, the governor of Texas, has announced that he is running for president. And we already know what his campaign will be about: faith in miracles. Some of these miracles will involve things that you're liable to read in the Bible. But if he wins the Republican nomination, his campaign will probably center on a more secular theme: the alleged economic miracle in Texas, which, it's often asserted, sailed through the Great Recession almost unscathed thanks to conservative economic policies.

And Perry will claim that he can restore prosperity to America by applying the same policies at a national level. So what you need to know is that the Texas miracle is a myth, and more broadly that Texan experience offers no useful lessons on how to restore national full employment. It's true that Texas entered recession a bit later than the rest of America, mainly because the state's still energy-heavy economy was buoyed by high oil prices through the first half of 2008. Also, Texas was spared the worst of the housing crisis, partly because it turns out to have surprisingly strict regulation of mortgage lending. Despite all that, however, from mid-2008 onward unemployment soared in Texas, just as it did almost everywhere else. In June 2011, the Texas unemployment rate was 8.2 percent.

That was less than unemployment in collapsed-bubble states like California and Florida, but it was slightly higher than the unemployment rate in New York, and significantly higher than the rate in Massachusetts. By the way, 1 in 4 Texans lacks health insurance, the highest proportion in the nation, thanks largely to the state's small-government approach. Meanwhile, Massachusetts has near-universal coverage thanks to health reform very similar to the "job-killing" Affordable Care Act. So where does the notion of a Texas miracle come from? Mainly from widespread misunderstanding of the economic effects of population growth. For this much is true about Texas: It has, for many decades, had much faster population growth than the rest of America – about twice as fast since 1990.

Several factors underlie this rapid population growth: a high birth rate, immigration from Mexico, and inward migration of Americans from other states, who are attracted to Texas by its warm weather and low cost of living, low housing costs in particular.

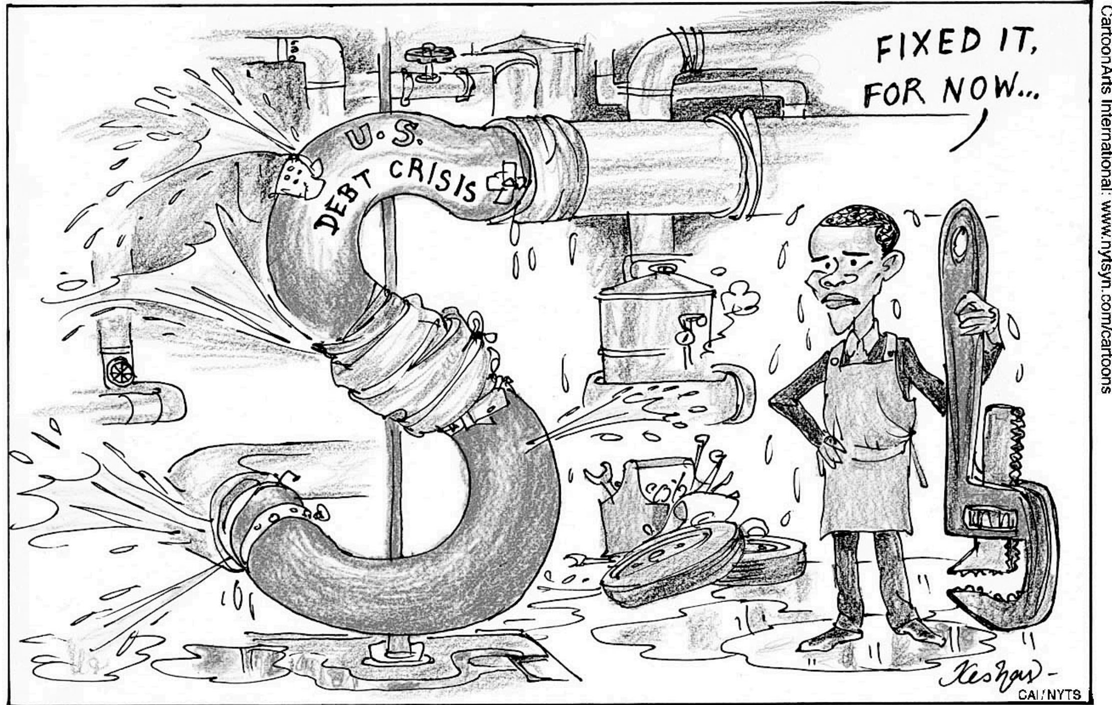
And just to be clear, there's nothing wrong with a low cost of living. In particular, there's a good case to be made that zoning policies in many states unnecessarily restrict the supply of housing, and that this is one area where Texas does in fact do something right. But what does population growth have to do with job growth? Well, the high rate of population growth translates into above-average job growth through a couple of channels. Many of the people moving to Texas – retirees in search of warm winters, middle-class Mexicans in search of a safer life – bring purchasing power that leads to greater local employment. At the same time, the rapid growth in the Texas workforce keeps wages low – almost 10 percent of Texan workers earn the minimum wage or less, well above the national average – and these low wages give corporations an incentive to move production to the Lone Star State.

So Texas tends, in good years and bad, to have higher job growth than the rest of America. But it needs lots of new jobs just to keep up with its rising population – and as those unemployment comparisons show, recent employment growth has fallen well short of what's needed. If this picture doesn't look very much like the glowing portrait Texas boosters like to paint, there's a reason: The glowing portrait is false. Still, does Texas job growth point the way to faster job growth in the nation as a whole? No. What Texas shows is that a state offering cheap labor and, less important, weak regulation can attract jobs from other states.

I believe that the appropriate response to this insight is "Well, duh." The point is that arguing from this experience that depressing wages and dismantling regulation in America as a whole would create more jobs – which is, whatever Perry may say, what Perrynomics amounts to in practice – involves a fallacy of composition:

Every state can't lure jobs away from every other state.

In fact, at a national level lower wages would almost certainly lead to fewer jobs – because they would leave working Americans even less able to cope with the overhang of debt left behind by the housing bubble, an overhang that is at the heart of our economic problem.



Chris Christie's cue



ROSS DOUTHAT

This has been a clarifying week for the 2012 election. Thursday's Republican debate reminded everyone why Mitt Romney is the front-runner, as his rivals left the former Massachusetts governor more or less untouched. Saturday's Ames straw poll disposed of Tim Pawlenty, who not so long ago seemed positioned to give Romney a real challenge. Instead, that challenge will probably come from Rick Perry, whose entrance into the race promises to set up a Romney-Perry slugfest for the nomination, with Michele Bachmann playing spoiler.

Romney and Perry will be competing to face possibly the weakest incumbent since Jimmy Carter, with the world in turmoil and the economy adrift. Six months ago, it still seemed as if Republican primary voters might be choosing a sacrificial lamb to run against President Barack Obama. Now it looks as if they might be choosing the next president.

This should inspire Republicans to return, yet again, to the question that has dogged their party's field all year. Is this really the best we can do?

The answer is no.

No one doubts Romney's intelligence or competence, but he has managed to run for president for almost five years without taking a single courageous or even remotely interesting position. The thinking person's case for Romney, murmured by many of his backers, amounts to this: Vote for Mitt, you know he doesn't believe a word he says.

But his phoniness would remain a weakness even if he won the presidency.

He's a born compromiser pretending to be a hard-liner, and the hard-liners know it – which means he would enter the Oval Office with conservative knives already sharpened and ready for his back.

Rick Perry has many of the qualities that Romney seems to lack: backbone, core convictions, a killer instinct and a primal understanding of the right-wing electorate. He also has the better story.

Where Romney has to run away from his Massachusetts health care bill and downplay his years as a downsizing artist at Bain Capital, Perry can spend the campaign reminding voters that almost half of the new jobs in Obama's presidency were created on his watch in Texas. What Perry doesn't have, though, is the kind of moderate facade that Americans look for in their presidents. He's the conservative id made flesh, with none of the postpartisan/uniter-not-a-divider spirit that successful national politicians usually cultivate.

Imagine if the Democratic Party nominated a combination of Al Franken and Nancy Pelosi for the presidency, and you have a sense of the kind of gamble Republicans would be taking with Perry.

And even if that gamble worked, little in his record suggests that he's prepared to preside over a polarized country, or negotiate his way through a divided Washington.

Maybe Perry has hidden subtleties; maybe Romney has hidden convictions.

But if this is a 1970s moment for America and the world, the Republican front-runners look more like John Connally and Gerald Ford than Ronald Reagan or Margaret Thatcher.

So whose door should Republicans be knocking on instead? Unless Mitch Daniels changes his mind or Jeb Bush changes his last name, the only compelling possibility remaining is Gov. Chris Christie of New Jersey.

Of course Christie has ruled out running. (So had Perry, not so long ago.) Of course it would be an epic gamble on his part, since a loss would mark the end of his Garden State career.

Of course Christie has obvious weaknesses: the brevity of his gubernatorial experience, the fact that he's more moderate than his party's base, the fact that it's been a hundred years since America elected a president with his avoirdupois.

But the looming Romney-Perry showdown throws Christie's strengths into sharp relief.

Unlike the unloved Romney, Christie has a huge cheering section among movement conservatives, who love his combative style enough to forgive his ideological deviations. Unlike Perry, he's campaigned and governed outside the Republican Party's Sun Belt strongholds. Unlike both, he embodies the kind of voter who swings elections in America – not a Mormon businessman or a cowboy-booted Texan, but a Catholic with middle-class roots born one state over from the Rust Belt.

Moreover, serving as the budget-cutting Republican governor of a

Proyecto renobacion Yuwana Morto a cuminsa

Yuwana Morto prome bario cu "solar roof" pa energia alternativa

ORANJESTAD – Manera cu Gabinete Mike Eman a pone den su programa di gobernacion, energia alternativo mester bira un parti importante den e bida diario di e ciudadanonan. Habitantenan di Yuwana Morto lo ta e prome nan cu ta bay conoce e sistema di "solar roof".
Den cuadro di e Plan BoAruba, Gabinete Mike Eman a crea diferente proyecto den cual ta envolvi bario, districto y pueblo di Aruba. Den BoAruba ta hunga un rol masha importante renobacion di e barionan di Aruba, cualnan atrabes di tempo a crece pero sin ningun tipo di structura. Un bario no ta simplemente construi cas y ta cla.



E mester ta compaña pa diferente condicion y normanan pa crea na mesun momento un bida y un biba mas sano pa su hendenan. Cu esaki den mente, a crea gruponan di trabou cu a traha pa e proyecto BoBario por wordo ehecuta y entre e promenan pa cera conoci cu e renobacion aki ta e bario di Yuwana Morto na San Nicolas. Gobierno hunto cu e compania di Utilidad ELMAR lo introduci e solar roof pa e casnan na Yuwana Morto, despues cu e parti di renobacion di e casnan ta cla. Pa por logra implementa e plan di renobacion, a tuma e decision, cu cooperacion di habitantenan, cu mester muda e doñonan di e casnan y nan habitante pa un apartamento temporal, den e caso aki na Savaneta. Asina a cuminsa cu e parti di limpiesa di e area, deshaci di tur e ruinanan di auto cu a wordo deposita den e area aki. Den e siguiente paso lo bay na deshaci di e daknan di asbest, cu porcierto ta masha malo pa salud y practicamente no ta wordo uza na ningun parti di mundo mas. Na su luga lo instala daknan di venyl cu e asina yama "solar cells".
Pero no ta solamente e structura di e casnan na Yuwana Morto Complex (cu lo bira Yuwana Morto Residence) lo conoce un cambio. Modernisacion di un bario ta exigi hopi mas cu solamente haci un cas bunita. E ta exigi un inversion grandi di parti di Gobierno, pa medio di e fondonan cu e tin disponibel, na trece cambio por ehempel den e aceranan, e caminda, e infrstructuranan di luz, etc. Tambe e ta encera instalacionnan di recreacion pa hobennan cu ta biba den e bario aki y den futuro na e otronan. Asina cu Gabinete Mike Eman a sinta, a haci un apelacion na e compania estatal ELMAR pa trece un cambio den su statutonan pa por permiti instalacion y uzo di infrastructura riba daknan pa crea coriente uzando sistemanan alternativo cu ta mas barata y na beneficio di e pueblo. A base di e palabracionnan aki haci, a keda dicidi cu ELMAR lo duna e habitantenan di e casnan di e "solar roof" un reduccion chikito riba nan cuenta, pa e coriente cu nan ta pone riba nan grid. Esaki y mas di e trabounan cu ta wordo haci riba energia alernativo ta resultadonan positivo di e Prome Green Conference cu a wordo organisa na Aruba, cu ta un iniciativa di Gabinete Mike Eman. Tambe a keda palabra cu ELMAR lo bay ofrece diferente productonan cu ciudadanonan por cumpra den forma individual pa crea un coriente mas limpi y barata a lo largo, tur esaki via nan departamento nobo "Center of Excellence". E proyecto di renobacion di bario no ta keda na solamente un, dos of tres bario. Ta papia aki di 21 bario di Aruba cu lo pasa den un transformacion grandisimo cu nunca antes a wordo mira na Aruba. Un renobacion cu ta nifica mehora e nivel di bida pa tur ciudadano di igual forma. E uzo di e "solar roof" na Yuwana Morto ta un proyecto revolucionario, algo cu niun hende lo a biba pensa di lo a mire realisa asina lihe. Esaki ta danki na perseverancia di Gabinete Mike Eman.❑

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Si banconan no fia placa na sector priva, di unda lo bin inversion

ORANJESTAD- Un comunicado di prensa emiti pa Xiomara Maduro, miembro di fraccion di MEP den Parlamento, esta Xiomara Ruiz-Maduro, e ta mustra cu "nos a tuma nota di e noticia den Amigoe di Aruba di 12 di augustus ultimo, cu banconan na Aruba lo baha e interes cu nan ta dunando riba e cuenta di spaar. Asina nos por constata cu RBTT lo baha e interes riba cuenta di spaar standaard di 1,25 pa 1%, Banco di Caribe tambe lo baha esun di dje di 1,75 pa 1,5% den e proximo luna nan. E otro dos banconan, Aruba Bank y CMB ainda no a anuncia si acaso nan tambe lo baha nan interes y cuanto e rebaho aki lo ta. E noticia aki sigur ta pone nos duda si di berdad nos Pais lo conoce un crecemento economico di 10% den aña 2011 manera cu Banco Central a anuncia y mane cu Gabinete Eman ta gaba cune den e dianan aki.

Pa stimula economia, banconan lo mester baha interes di e placa cu nan ta fia na sector priva, pa asina mas hende por fia pa por haci inversion. Pero na e momentonan aki ta pasando net lo contrario na Aruba.

Enves cu banconan ta baha e interes riba prestamo, nan ta bahando e interes riba e placa cu Pueblo ta hiba banco pa spaar. E movecion aki ta indica cu banconan no ta fiando placa na sector priva mane mester ta, locual ta stroba inversionan cu ta necesario pa logra e 10% di crecemento economico pa nos Pais.

Mester remarca cu banco su ganashi ta wordo genera dor di e diferencia di interes cu e banco ta paga na e Pueblo cu ta dune placa pa spaar y e interes cu e banco ta gana riba e mesun placa aki cu ta wordo fia na otro hende of compania. Si e banco no por fia e placa aki den forma di prestamo na sector priva, e ora e no por duna un interes halto na esnan cu ta spaar e placa na banco.

Esaki ta netamente locual ta pasando na nos Pais na e momentonan aki, sector priva no ta prestando placa y esaki ta pone cu banconan ta bahando nan interes riba cuenta di spaar y na su turno Pueblo lo haya menos interes riba e placa cu e ta spaar.

Asina mes cu Banco Central a kita e plafond di e prestamo cu banconan por duna, asina mes banconan no ta fiando placa mane mester ta na e sector priva cu ta e motor tras di crecemento economico.

Un factor cu sigur ta hunga un rol aki ta e subida di 'non-performance loans,' manera publica pa Banco Central den su relato di 2010, locual ta e incumplimento di pagonan riba fianza hasi. Esey ariba su mes ta indicativo cu no tin entrada suficiente pa por cubri e pago acorda cu banconan. Esaki sigur ta debilita e banco y ta pone cu nan mester tuma medida cu ta afecta e Pueblo. Aki nos mester tene na cuenta tambe cu e problemanan cu e pagonan cu WEB mester haci na e banconan local tambe por hunga un rol cu awe e banconan tin cu baha e interes riba cuenta di spaar.

Tur esaki ta pone nos duda si di berdad nos Pais lo conoce e crecemento economico cu Gabinete Eman ta gaba cune. Paso si banco no ta presta placa, ta con lo tin inversion riba e Pais aki pa asina por realisa un crecemento economico di 10%?❑

Asociacion di Bankeronan di Corsou sumamente preocupa

WILLEMSTAD - E Asociacion di bankero ta reuni awe diamars pa atende algun punto di preocupacion. Entre e topiconan ta figura esun di e proposicion di aumento di e asina yama 'license fee' y aumento di belasting pa banconan di Corsou. Chicu Capriles, Presidente di e Asociacion di Bankero a declara cu e Asociacion a tuma nota di cierto declaracion cu ta relaciona cu e sector financiero y specificamente banconan.Fraccion di Pueblo Soberano den Staten, ta sugeri pa aumenta e gastonan di cambio di valuta na momento di cumpra moneda stranhero. Esaki lo afecta directamente e gasto di comerciantenan ora nan ta haci transaccion pa por haci importacion. E entrada extra cu e aumento aki ta genera lo ta destina pa enseñansa. Bankero Eric Garcia a indica anteriormente cu e intencion ta bon, pero cu ta dificil pa realisa.

Na prome luga segun Garcia costo di bida lo bira mas caro y na di dos luga tin stipulacionnan di Fondo Monetario Internacional cu mester tene cuenta cune.

CONTRIBUCION

Chicu Capriles a splica cu na prome luga e Asociacion di Bankeronan y tambe e banconan individual ta dispuesto pa contribui pa realisa medidanan cu ta beneficia e caha di gobierno.

"Nos como corporate citizen ta habri pa esey. Nos no ta sinti cu nos como sector mester carga un peso mas grandi cu otro sectornan den comunidad. E mester ta husto compara cu otro sectornan priva. Nos ta habri pero e mester ta algo cu no ta bira un cos hopi pisa pa nos carga y algo cu nos ta mas perhudica cu otro companianan priva of sectornan".Capriles a splica cu ta esaki ta e posicion cu e Asociacion ta trahando riba dje y cu ta pendiente di ta cla defini den curso di otro siman.

'LICENSE FEE'

Referiendo na e Licenese Fee, Capriles a splica cu e banconan ta fungi como intermediario pa cobre. 'E ta sali for di e cliente, via nos direct den caha di gobierno. Nos ta intermedia pa transaccion di monedanan exterior'. E medida aki ta afecta direct e cliente cu mester haci e transaccion .

Capriles: "E lo haci nos mas no-competitivo como sector financiero y nos isla mas caro pa hash negoshi riba dje".

Nos industria ta confronta cu un gasto adicional cu ta haci nos menos atractivo. Esey ta algo cu tambe mester tene cuenta cune.

MONEDA

Asociacion di Bankeronan ta boga pa haña mas informacion riba kico definitivamente ta bay pasa cu asunto di moneda pa Corsou."Mi tin entendi cu Banco Central ta den proceso pa institui varios comision pa examina e proceso aki". Capriles a indica cu e lo bay tin consecuencianan enorme pa principalmente empleado di e banconan cu mester procesa e cambionan ta bay ten koste di proyectonan.

E hecho ainda tin hopi pregunta sin contesta, ta algo cu no ta yuda confiansa ni e klima di investigacion.❑

OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 15 Aug, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek bankpapier	aankoop van publiek wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		verkoop aan publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.78	1.80		1.82
Zwitserse frank (per 100)	CHF	224.86	225.58		226.38
Pond sterling	GBP	2.84	2.89		2.95
Japanse yen (per 10.000)	JPY	229.86	231.96		234.29
EURO (per 100)	EUR	252.55	254.85		257.41
Deense kroon (per 100)	DKK	33.26	33.98		34.78
Noorse kroon (per 100)	NOK	31.42	32.14		32.94
Zweedse kroon (per 100)	SEK	26.47	27.19		27.99

Fundacion Pa Nos Comunidad

Ta presenta Indra Stamper como coordinador nobo

ORANJESTAD- Fundacion Pa Nos Comunidad (FPNC) ta anuncia cu, despues di un contracto pa dos aña di sra. Claudie Wegdam pa coordina e proyecto piloto, entrante 15 di augustus sra. Indra Stamper lo asumi e funcion di coordinador di FPNC.

Durante e ultimo dos añanan Fundacion Pa Nos Comunidad a logra hopi metanan y a topa cu varios retonan. No ta tur ora esaki tawata facil y ainda tin diferente retonan riba caminda pa asina promove bienestar pa un y tur den comunidad di Aruba.

E bestuur di FPNC tin pleno confianza cu sra. Indra Stamper tin e experiencia y calidadnan pa sigui promove e trabou di FPNC den comunidad.

Di e forma aki, bestuur di FPNC ta gradici sra. Claudie Wegdam pa su trabou y ta desea Claudie tur clase di exito den e reto nobo den su carera profesional. Alabes ta haci un apelacion na tur instancia , organisacion y boluntarionan pa brinda sra. Indra Stamper e cooperacion y sosten necesario.

Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu FPNC, na telefon 5880002 y tambe via e-mail: info@fpncaruba.com.❑

Ola di explosion na ciudadnan Iraki a causa 6

KUT, Irak (AP) – Un ola di explosion ayera a sacudi mas di un docena di ciudad Iraki, matando 60 civil y forsanan di siguridad den e pio atake terorista den loke ta bay di e aña na e pais y cu ta enfatisa e resolucion di al-Qaeda y su capacidad pa causa problema.

E dramamento di sanger ta bini menos di dos siman despues cu funcionarionan Iraki a bisa cu nan ta habri pa e idea di permiti cu algun di e trupanan Mericano ta keda na e pais despues di e fecha final pa e retiro completo, 31 di december awor.

E responsabelnan a coordina nan artefactonan explosivo pa e explota dialuna mainta y a inclui un combinacion di auto cu bom staciona, un atacante suicida cu a maneha un auto contra un warda di polis, bomnan na pia di caminda y incluso bomnan mara di luznan publico.



E alcance di e violencia – cu a inclui shete explosion na varios poblado den e provincia di Diyala solamente – ta mustra e capacidad peligroso di e insurgentenan di coordina y lansa atakenan apesar di e redadanan continuo di e forsanan Iraki y Mericano.

E pio hecho di violencia a sosode na Kut, 160 kilómeter (100 miya) na zuidoost di Bagdad, unda cu e dos explosionnan a sosode den un mercado.

Vocero di Polis local, teniendo coronel Dhurgam Mohammed Hassan, a bisa cu e prome bom a explota na un freezer cu ta wordo uza pa fria bebida. Ora cu e rescatistanan y curiosonan a yega na e luga, un auto cu bom staciona a explota. A muri 35 persona y 64 a resulta herida.

Polis a cordona e area, unda cu tabatin restonan humano na suela. Varios muraya tabata mancha cu sanger y tabatin buraco den muraya di metrayeur.

E explosionnan di dialuna tabata e prome actonan considerabel di violencia na Irak desde cu e lidernan politico a anuncia na inicio di luna cu nan lo cuminsa negocia cu Merca riba permanencia di un grupo chikito di militarnan Mericano na e pais despues di 21 di december.❏

Pfizer a blokea produccion viagra generico te cu 2019

NEW YORK – E compania farmaceutico Mericano Pfizer a anuncia ayera cu un tribunal di Merca tuma un decision na su fabor den e bataya legal pa e patente di viagra cu e tabatin contra su rival Israeli Teva, cu awor mester spera te cu 2019 pa fabrica un generico di e pildo ey contra impotencia.

E compania, e fabricante remedi mas grandi na mundo, a mustra su "satisfaccion",
pa e decision hudicial, ya cu ta supone "e validez y obligacion di respeta e patente di e viagra pa e tratamento di disfuncion erectil,"
el a bisa den un comunicado den cual nan a reconoce cu Teva por apela e decision di tribunal.

Corte di Distrito Oost di estado di Virginia a dicta fayo diabierna ultimo na fabor di Pfizer, aunke cu e compania a informa dialuna di un decision cu ta protege su patente concretamente te cu october di 2019 di e intentonan di e filial Mericano di Teva di crea un pildo generico di e popular pildo blauw.❏

Buffett: Mi ta roga boso subi mi belasting

NEW YORK – Warren Buffett, e di tres homber mas rico na mundo cu un fortuna neto di mas o menos 80 biyon dollar, ta demandando di Gobierno Mericano pa pone e riconan paga belasting mas halto y ta bisa cu nan no mester wordo protegi mas manera e animalnan cu ta den peliger.

Den un aviso publica den The New York Times, titular "stop di malcria e riconan", Buffett, Presidente y CEO di Berkshire Hathaway, a bisa cu e y su amigonan "mega rico" a wordo gespaar di e "sacrificio comparti" cu e lidernan di e pais a pidi p'e mientras cu e pais ta drentando un recesion "double-dip".

"Mientras cu e clase pober y mediano ta lucha pa nos na Afganistan, y mientras cu mayoria di Mericanonan ta lucha pa por sobrevivi, nos mega-riconan ta sigui disfruta di un belasting suave," el a skirbi.

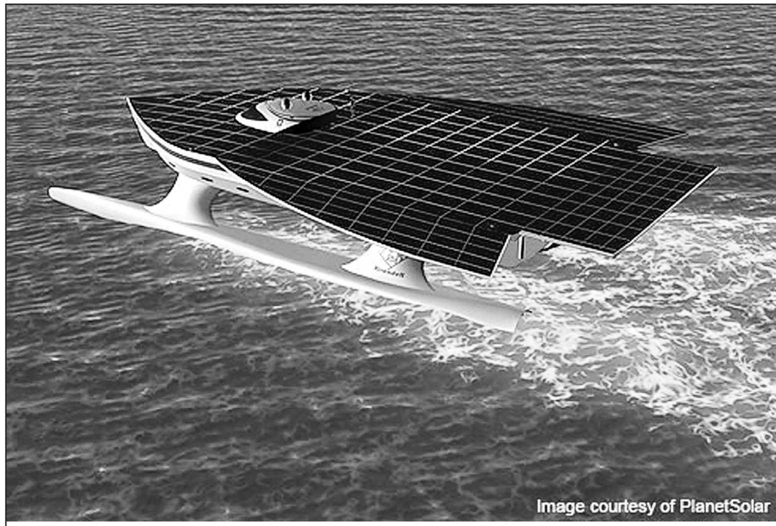
"Esaki y otro bendicionnan cu nos a wordo baña cune door di Legisladornan na Washington kendenan a sinti nan mes forsa pa protege nos, mescos cu nos ta un of otro especie den peliger. Ta bon pa tin amigonan den puestonan halto."

Buffett a bisa cu gerentenan di inversion ta gana biyones, pero solamente ta paga 15% di belasting.

Buffett a bisa cu su formulario 2010 di belasting, incluyendo entrada y impuesto di payroll, a totalisa $6,938,744 - o sea 17.4 porciento di su entrada cu por cobra belasting. Mayoria di persona den su oficina ta paga 33 pa 41%, el a bisa.

El a sugeri pa subi cobransa di impuesto riba tur hende cu tin un entrada di 1 miyon di dollar of mas, y un tarifa mas has pa esnan cu ta haya mas di 10 miyon dollar.❏

Pa prome biaha barco solar a pasa lama di China


Image courtesy of PlanetSolar

GINEBRA – Un barco cu ta nabega exclusivamente cu energia solar ayera a yega Hong King despues di seis dia di dificil nabegacion debi na causanan meteorologico biniendo for di Filipinas, birando di e manera aki e prome barco di su tipo pa pasa den lama di China.
Algun mil kilometer ta separa Filipinas di Hong Kong, un trayecto durante cual e barco solar a pasa den condicionnan "hopi delicado, entre e monzon y tormentanan tropical cu ta reina actualmente den e region aki di mundo," asina e ekipo Suiso cu a realisa e iniciativa aki a duna di conoce den un comunicado.

Otro problemanan cu nan a enfrenta durante e biahe tabatin di haber cu un isolacion debil y e yobidanan fuerte registra den e prome dianan.
Na Hong Kong, e catamaran batisa como "PlanetSolar" lo participa den varios evento den colaboracion cu Presence Suisse, e entidad oficial encarga di promocion di Suisa den exterior.
E barco a cuminsa su biahe rond mundo na september ultimo saliendo for di Monaco. E meta di e proyecto ta cu e nave ta pasa ocho luna riba lama movi unicamente via e energia solar pa mustra cu e solo ta un fuente confiabel pa e transporte ecologico di persona y mercancianan por medio di e ruta maritimo.

E barco di 31 meter largo y 15 di hancho, tin un superficie di 536 meter cuadra di modulonan solar – cu un total di 38.000 celulanan fotovolts-, ta move na un velocidad averahe di 14 kilometer pa ora y su autonomia ta di tres dia nubla.
Su superficie ta sirbi como "generador solar" y ta haci posibel cu e por sigui nabega hasta sin isolacion directo, ya cu e energia produci ta wordo warda den un bateria di lithium-ion. ❏

Hulanda a libera placa di Gadhafi

DEN HAAG – Gobierno di Hulanda a duna di conoce di a libera 100 miyon euro (143 miyon dollar) di fondonan gefreeze di e regimen di Moammar Gadhafi y lo manda e placa pa Organisacion Mundial di Salud (WHO pa su siglanan na Ingles) pa cumpra remedi pa e poblacion Libio.
Minister di Relacionnan Exterior Uri Rosenthal a bisa cu Hulanda ta reaccionando riba un apelacion urgente di WHO y ta e prome pais pa tuma e paso aki.

Rosenthal a duna di conoce ayera cu e por a libera e placa solamente despues cu Nacionnan Uni a aproba e plan, cual lo mira pa e remedinan wordo distribui na e civilnan na pueblo- y ciudadnan den man di rebeldenan y forsanan leal na Gadhafi.

Rosenthal a bisa cu e decision aki ta mustra con sancionnan mester traha: "Placa gefreeze ta wordo uza pa salba bida di Libionan."❏

Obama nunca tabata asina poco popular

WASHINGTON - Faltando 15 luna ainda pa e eleccionnan, e popularidad di e Presidente Mericano Barack Obama a yega na su punto mas abou. Solamente 39 porciento di e Mericanonan ta apoya e presidente, esaki a resulta di un encuesta di instituto Gallup.

Un mayoria di 54% ta malcontento riba Obama. Pa prome biaha desde cu el a drenta Gobierno popularidad di e Presidente democratico a baha bou di 40%. E impopularidad creciente di e Presidente ta, segun e analistanan, debi na e crisis di debe cu no ta cabando y e hecho cu Merca pa prome biaha den su historia a wordo baha na nivel di AAA, su status di credito.❏

16 liter di cerbes pa dia

HARTLEPOOL - Dawn Marsen di 31 aña sa bon unda pa haya un boter, esaki a sali na cla ora cu e dama Britanico aki di Hartepool mester a presenta dilanti Hues. Tur dia Marsden ta bebe 28 boter di cerbes. Esaki ta mas o menos 16 liter di cerbes pa dia.
Su problema cu alcohol a sali na cla, ora cu e mester a aparece dilanti Hues. Esaki a wordo publica ayera den The Sun.
E muhe desemplea mester a presenta dilanti Hues pa a horta 10 paki di bacon na un supermercado y despues a bende esaki.
Durante e audiencia Marsden tabata asina burachi cu na final e mester a puntra kico e sentencia tabata. Pa suerte di Marsden, e Hues no a impone ningun castigo riba dje, pero si e lo mester bay cera bek si algo bay robes.

Segun expertonan, Marsden lo mester ta morto hopi tempo caba mirando e cantidad di alcohol cu e ta consumi diariamente. Un experto di adiccion ta kere cu e muhe no mag stop mesora cu bebemento, pasobra su curpa lo no soporta esaki.
Si Marsden realmente lo tuma accion pa kita di su adiccion, no ta conoci.❏

Ayudo pa hambruna na Somalia horta

MOGADISHU, Somalia (AP) – Miles di saco di cuminda destina pa e victimanan di hambrina na Somalia a wordo horta y ta wordo bendi na mercadonan den e mesun vecindad caminda muchanan skelet den camponan di refugio sushi no por haya suficiente cuminda pa come, asina ta wordo mustra door di un investigacion haci door di Associated Press.

E programa di NU, Programa Mundial di Cuminda (WFP pa su siglanan na Ingles), pa prome biaha a admiti cu nan a bin ta investigando robo di cuminda na Somalia pa dos luna caba. WFP a bisa cu e "grandura y intensidad" di e crisis di hambruna no ta permiti un paro di e ayudo, bisando cu haciendo esaki, lo conduci na "hopi morto innecesario"

Y e ayudo hasta no ta sigur unabes cu e wordo distribui na e famianan agrupa den e camponan improvisa cu ta lantando rond di e capital.

Famianan na e campo grandi na Badbado maneha door di Gobierno, a bisa cu tin biaha nan ta wordo forsa pa entrega ayudo bek despues cu periodistanan a saca potret di nan cu e cuminda.



A cuminsa entrega mayoria di cuminda haci caba pa evita cu e ladronnan ta bay cu e pakinan cu ta wordo manda Somalia como ayudo.

Ali Said Nur a bisa cu el a ricibi su saco di maishi dos biaha, pero cada biaha el a wordo forsa pa entrega nan na e lider di e campamento.

"Bo no tin escogencia. Bo simplemente entregue sin un argumento pa por keda aki," el a bisa.

NU ta bisa cu mas di 3.2 miyon Somalinan – casi mita di e poblacion – mester di ayudo di cuminda despues di e secura severo cu a wordo complica pa e guera di hopi aña na Somalia. Mas cu 450,000 Somali ta biba den zonanan di hambruna controla door di militantenan liga na al-Qaeda, caminda ayudo ta dificil pa entrega. Merca ta bisa cu 29,000 mucha Somali bou di 5 aña ya caba a muri.

Oficialnan internacional pa hopi tempo a spera cu e ayudo di cuminda drentando Somalia ta desaparece. Pero e escala grandi di e robo tumando lugar ta lanta e pregunta riba e habilidadnan di e gruponan di ayudo pa yega na esnan cu ta muriendo di hamber. Tambe e lanta preocupacion riba e disponibilidad di agencianan di ayudo y Gobierno Somali pa bringa corupcion.

Un oficial na Mogadishu cu amplio conocemento di negoshi di cuminda a bisa cu e ta kere cu un cantidad masivo di ayudo ta wordo horta – kisas mita di e cargamento entrega – door di comerciantenan sin escrupulo.

E porcentahe tabata mas abou, el a bisa, pero den ultimo simannan e fluho di ayudo den e capital cu poco of niun control a crea un bonanza pa comerciantenan.

Na un di e sitionan pa cuminda di ayudo horta, un docena di material di hero ta yena cu saconan. Pafo, e muhenan ta bende cuminda for di un saco habri di 110 liber, y comerciantenan ta carga e cuminda riba garoshi- of vehiculonan bou di e bista indiferente di oficialnan local. ❑

15.000 porco sacrifica na zuid di Rusia

MOSCU – E servicionan veterinario Ruso a ordena pa sacrifica mas di 15.000 porco despues di un explosion di un brote di peste di porco Africano (PPA) den e region meridional di Krasnodar, asina Servicio di Control Veterinario y Fitosanitario Ruso (SCVF).

"Segun e ultimo datonan, a sacrifica 15.190 animal cu tabata wordo cria na dos finca y den negoshinan priva," segun a wordo a wordo afirma pa vocero di SCVF, cita door di e agencia Interfax.

Asina tambe, nan a señala cu tabatin "violacionnan hopi grave" di e normanan sanitario di parti di gerencia di e finca unda e brote infeccioso a cuminsa, cual despues a plama pa otro areanan di e zona.

E prome informacionnan riba e brote a aparece dia 5 di augustus ultimo ora cu e prome 15 animalnan a muri.

Autoridadnan local a cuminsa un investigacion pa no cumplimento di e normanan di siguridad sanitario.

PPA, malesa causa door di e virus homónimo, supuestamente a wordo descubri pa prome bes na Kenia na 1910. ❑

Monje a cende su mes na candela na China

BEIJING – Un monje a cende su mes na candela na zuidwest di China. Esaki a keda publica den e agencia estatal Xinhua.

E incidente a tuma luga den e districto di Garze di e provincia Sichuan. E provincia aki tin un poblacion grandi di Tibetanonan. Den e ultimo añanan e grupo aki a lanta na diferente ocasion.

E agencia di estado no a duna mas detayes, pero segun testigonan y gruponan di derecho humano, e monje a fayece a consecuencia di e heridanan ricibi.

China a ocupa Tibet sesenta aña pasa. Na 2008 e Tibetano a lanta contra e dominio Chines. Ehercito a para e lantamento cu forsa bruto. ❑

Proceso contra Mubarak no ta pasa mas na television



CAIRO - E proceso contra e ex Presidente Egipcio Hosni Mubarak lo no wordo pasa mas en vivo via television. Esaki ta loke a wordo dicidi door di e Hues Ahmed Refaat ayera. Solamente na momento di sentencia e canalnan di television lo wordo permiti atrobe.

Esaki tabata e di dos dia di audiencia den e proceso contra e ex Presidente y su yiunan homber Alaa y Gama. Hues a dicidi pa uni e caso contra Mubarak cu esun di e ex Minister di Asuntonan Interno, Habib al-Adli.

Hues tabatin problema pa mantene ordo den sala di corte. Esaki ta debi, segun el a bisa, door di entre otro presencia di mas cu 100 Abogado den e sala. E Abogadonan di Mubarak a declara di tin mester di mas tempo pa pasa den e mas di miles di documentonan. Despues di mas di 2 ora, Refaat a dicidi di pospone e proceso. E caso lo sigui dia 5 di september.

Mubarak (83), cu a baha dia 11 di februari despues di demostracionnan di simannan largo contra su regimen, ta wordo husga pa abuso di poder y envolvimento den morto di 850 demostrante. El a declara riba e prome dia di e proceso, dia 3 di augustus, cu e ta inocente. Su defensa kier pa scucha 1600. testigo. Desde su prome aparicion dilanti Corte, Mubarak a keda cera den un hospital militar na Cairo. For di mey-mey di april te cu 3 di augustus el a keda den un clinica na Sharm el-Sheikh na Lama Cora, despues di a sufri un ataca di curason. Dokternan sinembargo a haye suficientemente fit pa por presenta den Corte y wordo husga.

Ayera Mubarak a keda wak directamente su dilanti y tabata mustra calmo, cu su mannan poni na su pecho, mientras cu e tabata papia brevemente cu su yiunan.

Pafo di Corte, emocionnan a bay halto, prome cu Mubarak a yega. Algun enemigo y simpatisante di e ex Presidente a ataca otro. Otronan tabata grita palabra malo y algun simpatisante di Mubarak tabata tira cu piedra. Ora cu e ex Presidente a yega, su enemigonan tabata grita lemanan manera: Hues, lanta for di soño. Mubarak a mata mi ruman hombernan. Ehecuta e asesino."❑



Diadomingo awor pa 5:30 di mainta:

Bin join Meta-Fit su prome 21K



Pagina B3

Copa Don Elias Mansur ta ranca Sali diahuebs venidero na RCA



Pagina B4

Aruba Jrs. General Store/L.G. contra di Colegio di Abogadonan di Zulia

Un gana y un perdi

Pagina B6

Aruba Senior League

Ta gana prome encuentro den e Serie Mundial di baseball





MAINE- Inicia e campeonato y demostra tur presente cu ta e titulo mundial bo a bin defende ta importante. Riba dje logra un victoria den bo prome wega ta pone e confianza crece mas aun, den un evento di e magnitud aki esaki ta crucial. Nos muchanan di Aruba a inicia e Serie Mundial na Bangor, Maine cu clase.

Diadomingo anochi den nan prome encuentro contra di Philipines, Asia Pasific y dilanti di un publico grandisimo, e mayoria di Aruba, nos muchanan a bati un total di 9 hit, anotando no menos cu 9 careda pa asina bai cu e victoria bon mereci.

Mester bisa cu tur wowo tabata ariba e prome presentacion di e ekipo di Aruba, claro cu esaki tabata di spera, paso Aruba ta e "defending champions".

Den e prome inning, Aruba ta cuminsa bon, un rally di 6 careda a pone nos muchanan den un ventaha comodo, e prome bateador Eugene Helder a ricibi base por bola, e segundo bateador Raypatrick Didder un pone un toke perfecto, despues tabata Chadwick Tromp kende a dal hit pa center, empuhando Helder y Didder, e sigiente bataedor Mark Danies a ricibi base por bola, riba hit di Miklos Petronia, Tromp a anota careda number tres, aki e ekipo di Phlipines a cambia su pitcher.

Continuacion pagina B2








Aruba Senior League
Continuacion di pagina B1

Ainda sin out, Wilmer Imperator a ricibi base por bola, Aldair Croes, e pitcher a bati rolling pa segunda pa e prome out, pero Danies a anota careda number cuater, Marvin Brown a poncha, mientras cu Jason Gijsberthz a bati un rolling pa short, pero esaki na su turno a tira malo pa primera, aki Petronia y Imperator pa careda number cinco y seis pa Aruba.

E prome bateador Eugene Helder a bati flyout pa completa e inning. Den sera di prome, e equipo di Philipines a anota dos careda pa e 6 - 2, aki e pitcher di Aruba, Aldair Croes a tira basta bola, pero despues a recupera bon cu un ponche pa completa e inning.

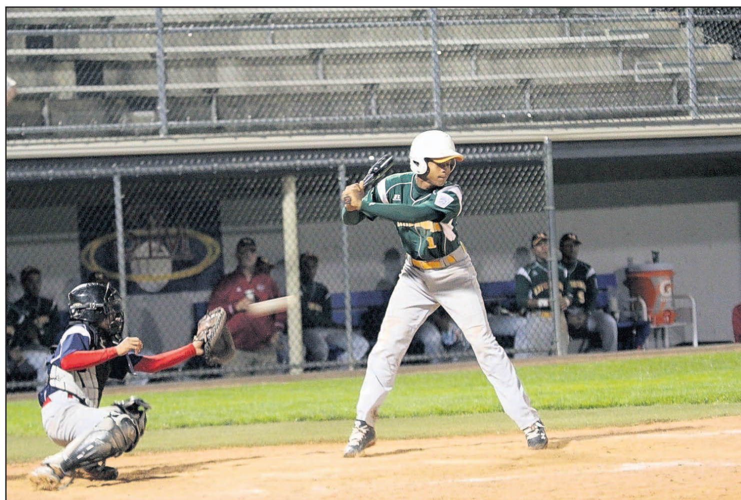
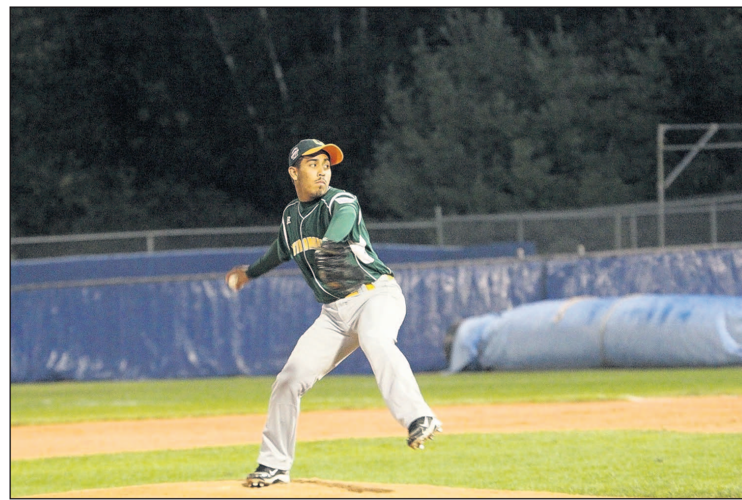
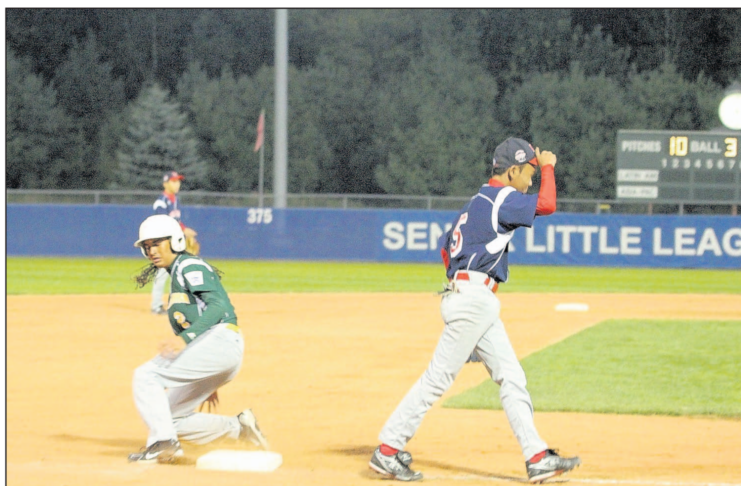
Segundo inning, un bez mas Aruba a habri brabo cu hit di Chadwick Tromp y Mark Danies, un doblete di Miklos Pertonia a empuha Chadwick pa e 7 - 2. E siguiente Wilmer Imperator a ricibi base por bola aki e base a yena, pero ni Aldiar Croes, ni Marvin Brown por a empuha un coredor na base pa e tercer out. Den sera di dos, un ponche y un dobbel play pa Philipines ta completa e inning.

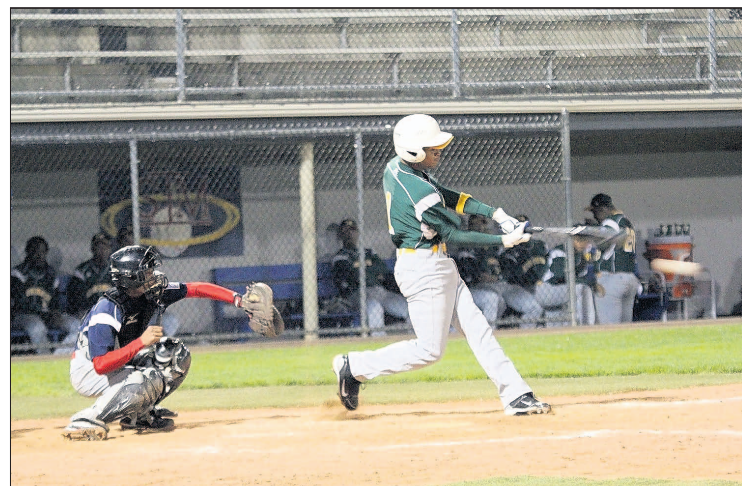
Den inningnan number tres, cuater y cinco nada no a pasa, ningun di e dos equiponan no a anota careda. Den habri di seis, Chadwick a yega base, aki Jose Luis Maduro a drenta como pinchrunner, e dos siguiente bataedornan Mark y Miklos a sali out, pero Wilmer a bati hit y empuha Jose Luis Maduro, pa haci e wega 8 - 2 pa Aruba, pero Aldair Croes a muri cu fly pa center pa completa e inning. Den sera di seis, Raypatrick Didder ta drenta como e pitcher pa Aruba y ta haci un trabou sublime, ponchando tur tres bateador, un tras di otro.

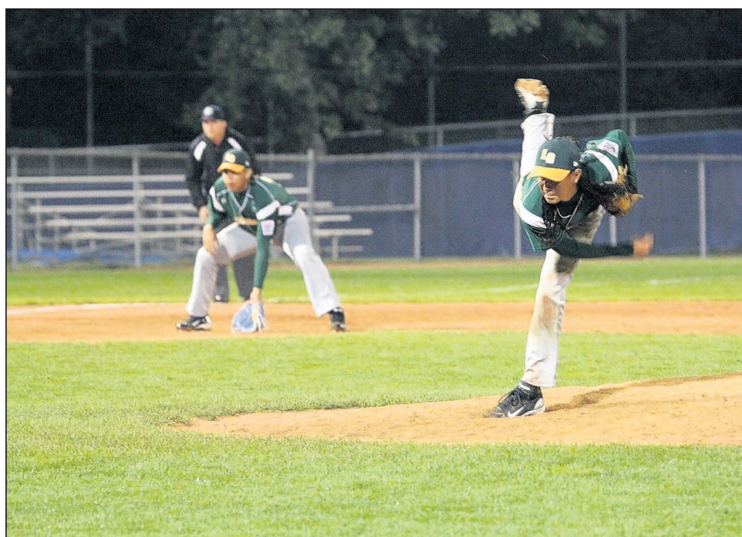
Den habri di shete inning, Aruba anota un careda mas pa medio di Helder pa e 9 - 2, despues di un error di e segunda base di Phlilipinas, pero mucho mas no pasa. Den sera di shete, Eugene Helder a bin releva Raypatrick, aki Eugene tambe a drenta bon ponchando tres bateador pa asina duna Aruba su prome victoria.

Pa loke ta e numeritonan final, mester bisa Aruba a anota un total di 9 careda, a bati 9 hit y no a comete error, mientras cu e equipo di Philipines a anota 2 careda, nan a bati 7 hit y comete 4 error. E pitcher ganador, Aldair Croes a bira e pitcher ganador, mientras cu e miho bateadornan tabata Raypatrick Didder 4 - 2, Chadwick Tromp 4 - 2 y Miklos Petronia 4 - 2. Mester bisa cu Aruba a inicia e partido den gran forma, pero despues a lanta pia for di trot, e equipo di Philipines no a duna bataya manera desea, aki nos muchanan a bira non-chalant y no a sigui pone e presion manera den e prome inning.

Dialuna anochi pa 8or, Aruba lo mester enfrenta e fuerte equipo di West, kendenan tambe a logra un victoria den nan prome encuentro contra di East. Di aki banda nos kier a jama un danki di curazon na tur esnan cu a contribui pa asina nos por a cubri e muchanan di Aruba Senior League aki na Bangor, Maine, muy en especial Subsidie Commisie, Lotto pa Deporte, Benjamin Security, Get Rich Lottery, Ministerio di Deporte. Riba e combinacion di foto nos por mira algun imagen di e wega entre Aruba y Philipines.❑






Diadomingo awor pa 5:30 di mainta:

Bin join Meta-Fit su prome 21K





ORANJESTAD- Tur año manera ta custumber, MetaCorp y subsidiarionan ta organisa su programa di salud cu ta yama "Meta-Fit".

Durante e programa ta organisa diferente evento pa asina concientisa y stimula e empleadonan di MetaCorp y subsidiarionan pa hiba un bida mas saludabel. E año aki pa prome biaha MetaCorp a uni forsa cu e team dinamico di Thrill Walkers y asina a start su programa di "Meta-Fit 2011" cu caminatanan riba tur diaranson atardi y tur diasabra mainta.

E programa a encera 3 luna di actividad y esnan cu participa na tur caminata, ta finalisa cu un total di 174KM personal cana. Un cantidad grandi di empleado a yega e total di 100KM caba, locual sigur ta un logro sumamente grandi.

Varios empleado caba ta sinti nan mes hopi mas saludabel, anima y productivo tanto na trabou como tambe durante nan bida diario, despues di e simannan di caminata. E año aki MetaCorp y subsidiarionan hunto cu Coca-Cola, Subway y ThrillWalkers S.V. a dicidi pa organisa un caminata riba un ruta di 21K pa asina clausura e programa di salud di Meta-Fit su caminatanan grandemente.

E gran reto di 21K ta bay tuma lugar diadomingo mainta dia 21 di augustus 2011 y ta sali exactamente 5:30a.m. for di Renaissance Festival Plaza pazuid di Convention Center.

Coca-Cola ta masha orguyoso di por forma parti di e actividad aki, cu nan programa di "Live Positively". Coca-Cola ta promove un estilo di bida mas saludabel y cu e programa di salud den forma di caminatanan, sigur ta stimula y motiva empleadonan y tur otro cu ta interesa pa biba positivamente. Aunke cu por lo general e caminatanan aki ta unicamente pa empleado, MetaCorp a dicidi di habri inscripcion completamente gratis, pero cu e cantidad di cupo limita pa asina esnan interesa den comunidad tambe tin e oportunidad pa participa. Esnan cu yega prome ta sigura nan participacion na e "Meta-Fit Half Marathon" di diadomingo awor.

Inscripcion a habri caba y ta tuma lugar na e filial di Subway situa den Renaissance Marketplace durante orario di trabou. E ruta pa e 21K di dia 21 di augustus ta:

salida 5:30a.m. for di Renaissance Convention Center y ta bira man robez bay direccion pabou pa Royal Plaza, Valero, turbo retonde, luz di trafico di Fatum, ta bira man robez sigui bay abou dilanti di Tamarijn Hotel y Divi Divi Hotel pasa cruzada di Alhambra bay noord direccion di Eagle Beach, pasa dilanti highrise hotels te na Holiday Inn Hotel y bay noord pasa Marriot Hotel y ta yega te na Fishermens Hut. Aki ta bira y bolbe direccion pazuid, sigui y pasa luznan di trafico di Mac Donalds te na ex-House of Cheng. Aki ta bira na man drechi direccion di West Inn Hotel, despues ta bira na man robez y ta tuma bek Eagle Beach. For di aki, ta sigui e mesun ruta bek y ta finalisa na Renaissance Festival Plaza.



Ademas di e 21K, tin e posibilidad pa cana 10K of 15K pa esnan cu no ta den un training completo di preparacion pa e 21K.

Apesar cu tin guia y control di Cuerpo Policial riba e ruta, Meta-Fit y Thrill Walkers ta haci un apelacion special na automobilistanan pa nan ta atento e diadomingo mainta aki, mirando cu tin un gran cantidad di atleta riba e ruta menciona.

Un danki grandi ta bay na tur esnan cu ta haci e prome "Meta-Fit Half Marathon" aki posibel, entre cual sigur: Thrill Walkers S.V., sr. Eric Gomez, Rode Kruis, KPA, Subway, Tropical Bottling Company cu su productonan AWA y Coca-Cola, Brouwerij Nacional Balashi, Crystal & Seaport Casinos, Renaissance Aruba Resort, The Cinemas, ATCO Concrete Products, ATCO Aruba N.V., EcoTech N.V., Renaissance Mall & Marketplace y mas cu claro MetaCorp N.V.

Ta tuma inscripcion te cu diabierna dia 19 di augustus 2011 na Subway Renaissance Market Place y ta corda tur esnan cu ta interesa cu e cantidad di participacion ta limita. ❑

Copa Don Elias Mansur ta ranca sali diahuebs venidero na RCA

SOLITO- Den un comunicado di prensa directiva di RCA ta informa cu diasabra ultimo na veld di Caquetio, e artista nan di Inter 40 ta cay venci contra SCA den penalty, y ta keda elimina, pero na stadion di Riverplate RCA Big Wheel Lottery a presenta pa topa La Fama, pero e team Savanetero no a presenta.

Sinembargo tin cu remarca akinan cu e ekipo di La Fama a avisa cu anticipacion di lo no por participa den e torneo aki na e organizadonan.Diasabra RCA ta bolbe bek den Madiki y e biaha aki ta topa cu Jamaica cu a gana Bubali diabierna, cu score di 4-2 y aki RCA ta gana di Jamaica pa pasa pa final.Diadomingo den un bon bataya RCA ta ripiti e score di 4-2 contra di Riverplate y RCA ta titula campeon di Copa Boujoura y gana e premio di Awg 3.000 cash.

COPA DON ELIAS

Diahuebs awor ta "ora de la verdad" ora cu e tradicional Copa Don Elias Mansur ranca sali cu algun bataya fuertisimo. Diahuebs atardi pa 6:30pm un y tur ta invita na Stadion di RCA na Solito pa apertura.

Despues pa 7'or di anochi lo start cu e prome wega di e torneo cu ta nada menos cu e superstarnan di Savaneta La Fama, contra e ekipo di Sporting, ambos den grupo A.

Pa 9'or di anochi un tabla lo bula ora e temibel ekipo di Piedra Plat, Britania topa cu e gueriyeronan di pabou Riverplate den grupo B.



Diabierna e torneo ta continua pa 7'or di anochi cu otro cañonaso ora e muchanan di Angochi completamente reforsa, bin midi forsa cu e Leonnan den nan cueva, esta RCA Big Wheel Lottery cu ta wega valido pa grupo C. Diabierna mes pero pa 9'or di anochi stadion di RCA lo keda chikito ora e Naranjadanan di St Cruz, Estrella, cu ta prome campeon di Copa Richmond, baha cu su fanaticada den Solito pa topa nada menos cu SV Bubali cu ta den un tunning pa ta un contendor fuerte den campeonato venidero, den wega valido pa grupo D.

Diasabra pa 7'or di anochi e di dos wega di grupo A ta start y aki Unistars lo topa Sporting den un wega cu lo ta basta pareu y por defini e pase pa segunda buelta. Pa 9'or di anochi ta grupo B unda Riverplate lo topa Jong San Nicolas cu lo ta estrenando nan ekipo nobis nobis riba mercado.

Diadomingo pa 5'or di atardi na momento cu solo ta cuminsa hasi su caida den grupo C Independiente Caravel lo topa CD Ayo, esaki ta bataya di St. Cruz pariba ambos lo mester victoria pa purba pasa pa di dos buelta.

Pa 7'or di anochi riba diadomingo e revelacionnan di aña Caiquetio Campeon division dos lo topa Estrella den un wega cu ta bay ta candela, esaki ta grupo D. Dialuna lo tin un dia di sosiego y pa diamars tur bataya ta continua, pa 7'or di anochi grupo A La Fama y Unistars ta topa otro den e bataya di Pos Chikito vs Savaneta y unda ambos lo ke gana pa pasa di dos buelta y pa 9'or di anochi grupo B cu Britania vs Jong San Nicolas.

Diaranson pa 7'or di anochi e doñonan di Cas RCA lo mester topa CD Ayo cu lo purba sacudi e mucha nan di Solito den grupo C. Pa 9'or di anochi otro tabla lo bula ora Caiquetio midi forza cu Estrella den grupo D.

Diahuebs y diabierna ta continua pa 7'or di anochi cu e cuarto di finalnan y diasabra lo ta semi-final. Diadomingo pa 4'or di atardi lo ta e wega pa tercer lugar y pa 6'or di atardi ta e Gran Final. Tur bailados prepara paso Ito Stamper lo zorg pa bo baila bay off bou di e dak tri-color.

Den Copa Don Elias Mansur no tin empate, asina ta prepara pa wak weganan bataya te na final y si mester nan ta tira penalty.❏

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

GALIÑA STOBA

Ingredientenan:

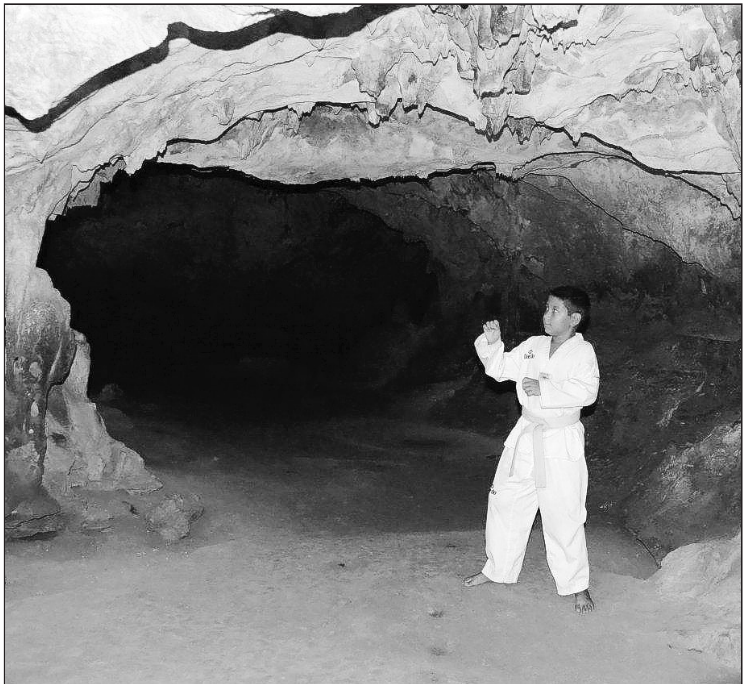
- ½ cup di hariña blanco
- 3 telep di salo
- ¼ telep di pepper
- 2 lb. di galiña (thighs of drumsticks)
- ¼ cup di azeta dushi
- 2 tomati, pela y corta
- ½ cup di rasenchi
- ½ cup di oleifi yena
- ½ cup di siboyo corta chikito
- 1 ½ cup di awa
- 1 kaneelstok (pipa di cane)

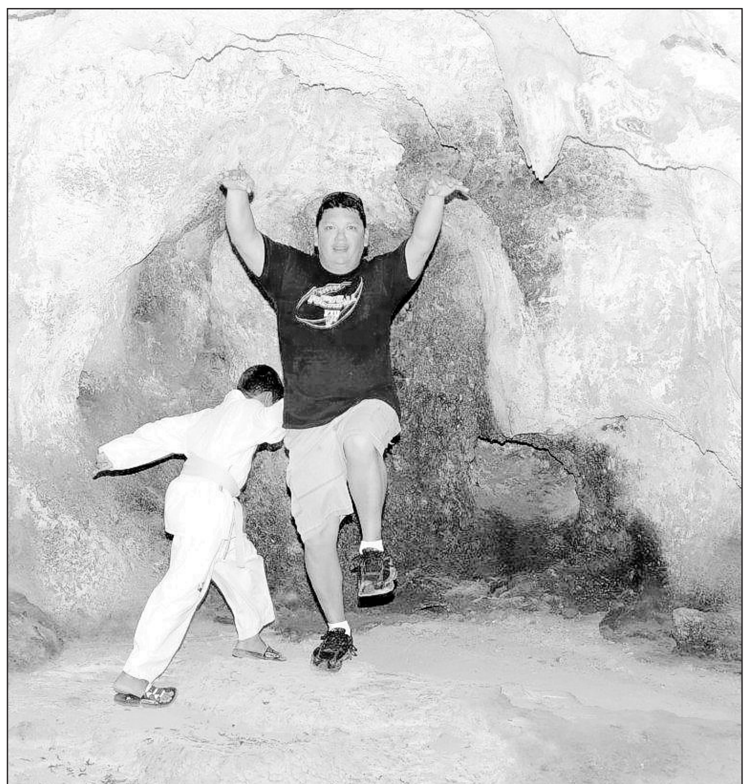
Combina e hariña, salo y pepper den un tayo hundo. Lora e pida galiñanan den e mescla aki y despues hasa nan den e azeta dushi den un weya di hero. Agrega e tomatinan, cushina nan pa 5 minuut. Drei e rasenchinan, oleifi, siboyo y awa aden. Pone e tapadera y lag'e stoba pa 45 minuut. Pone e pipa di cane durante e ultimo 10 minuutnan den e weya. Sirbi e cu aros y salada di awacati.

Bon Appetit!

Brazil Taekwondo Stichting cu fotoshoot den Parke Arikok







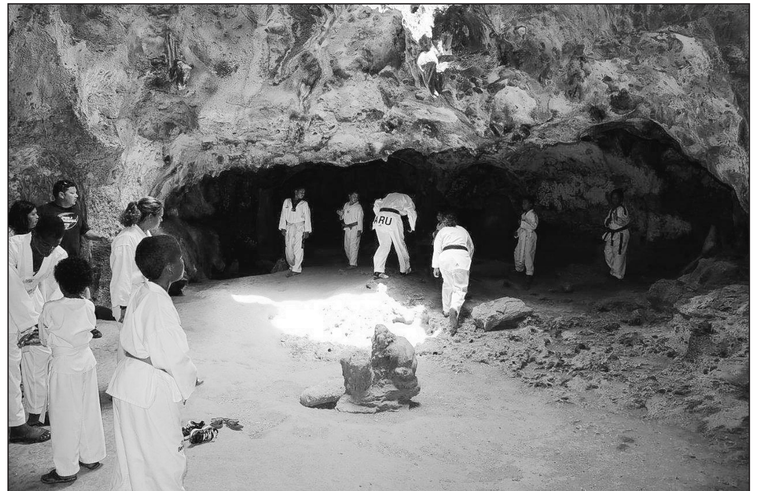
ORANJESTAD- Diadomingo ultimo Brazil Taekwondo Stichting a bay Parke Arikok na e parti di Fontein. Na unda cu tin Tunnel of Love te cu Dos Playa. Aki e atletanan a haci diferente faceta nan di Taekwondo. Palo y bloki a wordo usa den diferente facetanan di Taekwondo. A bishita e cuebanan ya cu esakinan lo ta central den e calender di aña 2012. E calender aki lo bay wordo hiba Orlando na luna di October pa promove Aruba y Brazil Taekwondo Stichting.

E calender mester ta cla pa e di dos siman di September. Nos kier a gradici Famia Tromp di Moi-Dum Taekwondo Center cu a join Brazil Taekwondo Stichting cu e sacamento di potretnan pa e calender, specialmente Vasthi Tromp cu su bunita back kick. Un potret cu ta bal un miyon dollar. Tur potret cu a wordo saca pa e calender ta bay den e calender sin haci uso di fotoshop of otro programa. Nos ta kere den realidad di cada potret. Tur potret ta 100% real y asina nos kier mustre tambe, pesey e fotoshoot a tarda masha hopi mes. Cada biaha cu e palo no akibra na tempo mester a cuminsa di nobo. E tempo y actuacion rapido di Alberto Klabér tambe a hunga un rol grandi, pasobra e tabata e fotograaf. E parti mas dificil tabata na Dos Playa ora di warda ariba e ola pa e yega y esun di mas grandi. Aischal van der Linde tabata tin un rol masha grandi mes den e set up di cada potret y kibramento di palo.

Aischal van der Linde a mustra e hombernan con nan mester kibra un bloki di cement, pa asina nan purba kibra esaki. Cada detaye di con pa para etc. tabata den man di Aischal van der Linde. E mayornan tabata duna di nan banda pa asina tur cos por a cana bon. Tabata tin mayornan tambe cu a demonstra cu nan ta Karate Kid. Genlo Wever mester a kibra palo cada biaha tras di otro te ora cu a logra haya e ola grandi y su man a bira blauw di tanto palo cu e la kibra. Cada biaha ta 3 palo mester a kibra na e momento exacto. Tur detaye pa e Calender lo keda den man di Rothmar Coenraad y Willy Willems.

Diamars anochi e mayornan lo escohe e potretnan pa asina Willy Willems pone e calender den otro.❑









Aruba Jrs. General Store/L.G. contra di Colegio di Abogadonan di Zulia

Un gana y un perdi



ORANJESTAD - Aruba Jrs. General Store/L.G. tabata na Zulia, Maracaibo pa efectua dos partido amistoso di softball contra e Colegio di Abogadonan di Zulia. Aruba Jrs. a gana un y perde un partido, manteniendo nan record internacional na 90 porciento.



E intercambio amistoso deportivo aki tambe ta relaciona cu e reconocimento postumo di e pelotero di Aruba Jrs. Benito Gonzalez-Camargo cu a fayece repentidamente na luna di Mei 2011. Su ruman homber Jimmy Gonzalez-Camargo cu ta abogado na Maracaibo a tuma e trabounan over di su fayecido ruman cu tabata encarga cu e biahe deportivo/social di Aruba Jrs. Prome cu e weganan di softball tanto e team di Abogadonan como esun di Aruba Jrs. a haci entrega di plakaatnan conmemorativo na mama di Benito Gonzalez-Camargo como reconocimento pa tur e logronan deportivo di Benito, pero tambe como gratitud cu Aruba Jrs. tabatin pa un gran colega y amigo inolvidabel.

E organisacion di Abogadonan di Zulia a trata e team di Aruba Jrs. de lo miho. E centro deportivo di e abogadonan ta sublime cu canchanan di basketball, volleybol, futbol, piscina, softball y club cu diferente sala pa actividadnan social. E ruman homber di Benito esta Jimmy, a ricibi e T-shirt campeonil 2011 di Aruba Jrs. General Store/L.G. cu simbolicamente tabatin e number 4 di uniform di Benito, pero tambe tabata simbolisa e di 4 campeonato oficial cu Aruba Jrs. ta gana di Federacion di softball di Aruba. Aruba Jrs. ta retira e number 4 di Benito oficialmente. Directiva, hungadonan y miembronan sostenedo di Aruba Jrs. L.G. ta gradici e Colegio di Abogadonan di Zulia pa nan hospitalidad durante nan estadia.❑



Hpnotiq Harmonie, bebida di celebridadnan, awor na Aruba



Page B16

El Gaucho ta expande su menu extensivo cu platonan nobo



Page B9

Cu presencia di Aruba Bank y RBTT

The Great Open House Event na Monte Verde Residence



Page B9

Opcionnan nobo di cuminda na Renaissance Marketplace

Page B8



Gillian Berry cla pa Miss Universe Miss Aruba 2011: Un concepto nobo

Page B9

Opcionnan nobo di cuminda na Renaissance Marketplace







ORANJESTAD - Renaissance Marketplace recientemente a yama bon bini na un cantidad di restaurant y actividad nobo y interesante. Entre e habitantenan nobo di e mall, un atraccion grandi, ta Cuba's Cookin', cual a muda di su adres scondi na Wilhelminastraat pa un parti mas prominente di Oranjestad.

Despues di a sirbi cuminda pa casi 13 aña for di su ubicacion colonial unico, Cuba's Cooking Restaurant a muda pa un espacio grandi y encantador cu plafondnan halto y cu ta ofrece luga pa sinta paden of pafo, banda di e tan popular CILO, City-Lounge, y dilanti di e teatronan di cinema.

Fanaticonan di Cuba's Cookin' lo wak cu e decoracion ta algo familiar, cu arte Cubano autentico riba e murayanan, y un abundancia di instrumentonan musical riba e scenario chikito, cualnan ta priminti di wordo toca durante e oranan di anochi ora cu e cultura Cubano ta haya bida cu e musiconan talentoso di cas, presentando rendicionnan cayente di canticanan Cubano clasico di amor, salsa, rumba, mambo y canticanan Latino contemporaneo!

E cuminda tambe a keda mescos, ofreciendo un seleccion delicioso di faboritonan Cubano y Nuevo Latino, cu Chef Aldo den e cushina, sirbiendo platonan abundante, yena cu Ropa Vieja, Picadillo y Lobster Enchilada, cual ta Cuba su contribucion mas grandi na e mundo culinario, specialidadnan prepara riba grill, y platonan di pisca cu ta wordo gara riba e mesun dia, escolta pa cabaron y e miho banana hasa na mundo, bonchi preto tradicional y aros blanco, banda di hopi plato Caribense di alma.

Mas importante ainda, e mojitonan a keda mescos, traha cu e rum autentico di Havana Club cu blachinan di menta, bati den un glas cu sucu, acaba cu soda y ijs machica!

Propietario Douglass Markus semper ta presente pa yama bishitantenan bon bini y parti e maracanan prome cu e jam sessions di tur anochi, y hasta canta un cantica of dos, tocando e tambourine.

Pa agrega na e experiencia completo, e staff di e restaurant, den forma di e hende muhenan bisti cu manganan grandi y sayanan hancho den e estilo Cubano, ta agrega un toke extra na cualkier di e platonan di Aldo, ora nan forma parti di e fiesta entre e platonan, mustrando e ritmo cu nan tin den nan sanger.

E Cuba's Cookin' nobo/bieu a retene su actitud Cubano encantador di "Para Servirle", y e restaurant su mision ta pa malcria y entretene, ademas di ofrece e miho sopi di matzo ball na mundo, e receta di mama, Douglass a splica!

E restaurant ta habri pa lunch & cena y tambe ta cla pa ricibi esnan cu kier bebe of come na cualkier momento entre e lunch cu cena.

Un otro restaurant nobo, Spanglish, ta promoviendo sabornan Caribense y Latino regional, y ta e idea di tres amigo local, esta Steven, Gino y Oswald, kendenan ta dos chef hoben y un profesional di cuminda y bebida.

E menu di Spanglish ta basa riba tradicionnan culinario cu a wordo treci pa Aruba door di nan mayornan imigrante, miembronan di famia y amigonan, kendenan ta procedente di otro islanan Carubense y paisnan Latino Americano.

E diferente sabornan aki a inspira e trio di amantenan creativo di cuminda pa bin cu un menu di fusion cu un toke diferente y asina tambe bo lo haya, bou di un solo dak, platonan y bebidanan faborito cu ta honra nan herencia.

Prome platonan ta inclui Chorizo y Morcilla, Empanadas, un Ceviche burachi, Chicharones, Arepa y Nachos, mas o menos cubriendo henter e continent Sur Americano.

Spanglish tambe ta ofrece un sopi di cuminda di lama cu a haya e nomber Rompe Colchon y ta describi como un afrodisiaco fuerte, garantisa pa stimula mayoria di esnan cu ta purb'e.

E menu ta sigui hiba nos pa Havana, Caracas, Rio & Puerto Rico pa platonan faborito manera Pan Cubano, Grilled Picanha cu Chimichuri, y Mofongo den hopi forma. E Spanglish Parrillada pa dos ta wordo sirbi na mesa riba un mini grill di carbon. Otro platonan principal interesante ta inclui Paella Latina, Salmou Chileno, y un cantidad di steak cu acompañantenan Latino/Caribense yen di sabor. E pasabocanan tambe ta wak influencianan di e continente cu un Quesillo di Caramel Dushi, Tres Leches y Crepes di Chuculati, Bacoba y Noot!





Muchanan lo ta contento pa bishita e facilidad di Bungee Jumping, den e curason di Renaissance Marketplace. Muchanan y adultonan, te cu un cierto limite di peso, ta wordo invita pa bula, stretch e cabuyanan, bula halto, catapulta dilanti y atras, pa un suma chikito, cu premionan pa e individualnan mas acrobaticamente inclina, of huur e vehiculonan robotico chikito cu ta priminti di ta sumamente dibertido, como un manera motorisa pa transporta muchanan chikito rond di e mall.

Otro adicionnan bon bini na e Renaissance Marketplace ta inclui un area di lounge pa Casa Tua Pizzeria, y mas entretenimento en bibo na Café Tropical, Cilo – City Lounge y e veterano, Café The Plaza.

Bishita Renaissance Marketplace pa desayuno, lunch of cena, of cualkier momento entre esakinan, ya cu e ta yena cu actividadnan y sabornan diferente.❑

El Gaucho ta expande su menu extensivo cu platonan nobo

ORANJESTAD - Net ora bo a pensa cu e no por ta miho, ta hustamente esaki a pasa.

El Gaucho Grill Argentino recientemente a introduci tres plato principal nobo, cualnan a ricibi hopi elogio for di fanaticonan y amigonan di e restaurant.

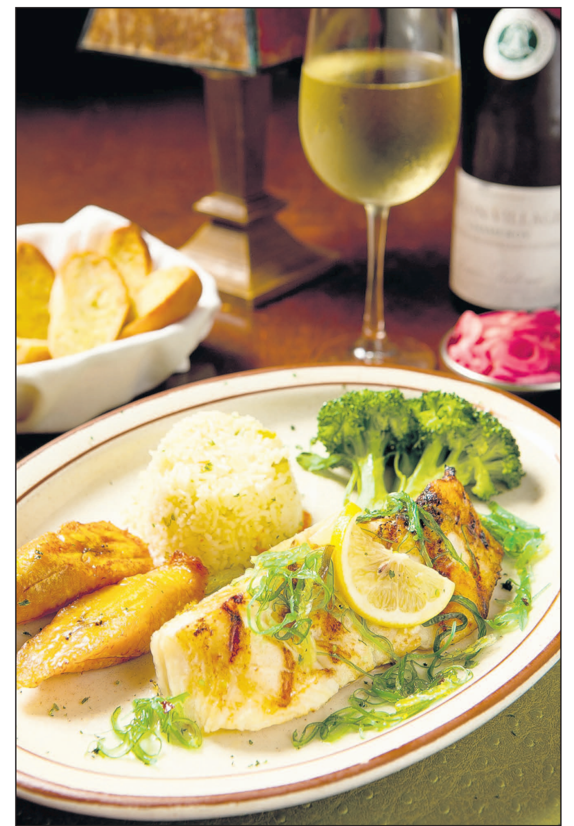
Expandiendo riba e restaurant su seleccion di platonan di cuminda di lama, e chefnan a agrega un Chilean Sea Bass, cual ta smelt den bo boca, na e lista di platonan principal.

Na El Gaucho Grill Argentino, e Sea Bass ta wordo sirbi como un pida diki corta, cushina suave y perfectamente pafo, y sirbi como un medium-rare jugoso paden, cual ta increiblemente delicioso cu manteca likido y un toke di salada di zeewier Hapones, banda di e restaurant su famoso acompañantenan tradicional.

Un otro combinacion nobo cu a haci su debuto na e restaurant e zomer aki a ofrece un Jumbo Grilled Caribbean Lobster Tail combina cu lamunchi y capers y un salsa di fruta tropical.

Hungando riba e tema di lobster prepara riba grill mas ainda, Lola's Combo a wordo crea, representando Lomo & Langosta, e miho di ambos mundo, cual ta un combinacion delicioso di Tenderloin Argentino & Caribbean Lobster Tail, ambos cushina segun pedido y escolta na e mesa cu manteca likido.







El Gaucho Grill Argentino, situa den un edificio colonial na Wilhelminastraat #80, tabata e prome restaurant Argentino pa habri su portanan na Aruba riba dia 17 di februari, 1977. Desde e dia aki El Gaucho a sirbi un variedad di platonan delicioso, cu steaknan Argentino di calidad, cualnan ta moli y hugoso, cushina riba grill te ora cu nan ta perfecto.

E menu di e restaurant tambe ta ofrece cuminda di lama, incluyendo pisca y cabaron fresco di lama.

E zomer aki e restaurant a expande riba su seleccion di cuminda di lama, y a extende su oranan di operacion.

El Gaucho Grill Argentino awo ta habri tur dia, incluyendo lunch riba diadomingo, ofreciendo specialnan di lunch y sangria gratis. Cena ta wordo sirbi tur dia cu musica en bibo, y e restaurant ta ofrece e unico Sala di Hunga pa Mucha na Aruba, unda mayornan por laga nan yiunan pa pinta, hunga wega y wak pelicula, mientras cu nan por disfruta di nan cuminda den trankilidad.

Garufa Cigar & Cocktail Lounge, situa na e otro banda di cuminda di e restaurant, awo ta den pleno renobacion completo, y lo celebra e reapertura cu un evento grandi den e temporada di herfst.❑

Cu presencia di Aruba Bank y RBTT

The Great Open House Event na Monte Verde Residence

SERO BIENTO - Diasabra 20 di Augustus for di 10 or di mainta te cu 3 or di atardi na Monte Verde Residence situa na Sero Biento lo tin un grandioso evento jama "The Great Open House Event".

Esaki ta comparabel cu un open house pero e parti interesante ta cu banconan Aruba Bank y RBTT lo ta on the spot na e cas pa asina e interesadonan por calcula y aplica pa un financiamento.

E facilidad practico aki nunca antes a yega di wordo ofreci. Monte Verde residence ta un proyecto di residencia cu a bira hopi popular unda cu un gran cantidad di persona ja a dicidi cu aki lo bay bira nan hogar. Ta trata di tereno propiedad unda cu por scoge for di 6 diferente modelo. Mester menciona cu cada modelo por conoce su modificacionnan pa loke ta e diseño na gusto di e cumprado. Monte Verde Residence a sa di distingui su mes pa su calidad halto di construccion y pa uzo di companianan manera ATCO, Banjolux, Berloni, Techniek y EQ3.

Durante e "Great Open House" aki lo tin un rifa entre e cumpradonan unda cu un persona lo gana un descuento di Afl. 2000,- riba cu kabinet di cushina. E representantenan di benta lo ta presente pa asina esunnan interesa por tour e cas modelo y haya tur informacion cu nan tin mester. Tambe e persona por reserva su tereno cu e mes ta desea mientras cu e tramitenan bancario tuma luga. Lo tin coy bebe y coy come pa tur presente y pa e muchanan lo tin Dino Jump.

Naturalmente lo tin entretinimento musical pa tur esnan presente. Ta importante pa esunnan cu kier pa e banconan cu ta presente durante e open house calcula nan hypotheek pa nan trece nan 2 ultimo payslip y un ID Valido.

Monte Verde Residence ta situa na Sero Biento y ta localisabel via e caminda net despues di Well Well Restaurant riba e caminda di Hooiberg si ta coriendo for di direccion Oranjestad. Lora na man drechi despues di Well Well, na final di caminda lora na man drechi atrobe y sigui core te cu mira e borchi di Monte Verde. Pa mas informacion por yama (297) 734-1200 y (297)736-1200 of www.monteverdearuba.com.❑





Indra Stamper na cabes di FPNC

ORANJESTAD - Fundacion Pa Nos Comunidad (FPNC) ta anuncia cu, despues di un contracto pa dos aña di Sra. Claudie Wegdam pa coordina e proyecto piloto, entrante 15 di augustus Sra. Indra Stamper lo asumi e funcion di coordinador di FPNC. Durante e ultimo dos añanan Fundacion Pa Nos Comunidad a logra hopi metanan y a topa cu varios retonan. No ta tur ora esaki tawata facil y ainda tin diferente retonan riba caminda pa asina promove bienestar pa un y tur den comunidad di Aruba. E bestuur di FPNC tin pleno confianza cu Sra. Indra Stamper tin e experiencia y calidadnan pa sigui promove e trabou di FPNC den comunidad. Di e forma aki, directiva di FPNC ta gradici Sra. Claudie Wegdam pa su trabou y ta desea Claudie tur clase di exito den e reto nobo den su carera profesional. Alabes ta haci un apelacion na tur instancia , organisacion y boluntarionan pa brinda Sra. Indra Stamper e cooperacion y sosten necesario. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu FPNC, na telefon 588-0002 y tambe via e-mail: info@fpncaruba.com.❑

SORTEO

BON DIA Aruba

4250=

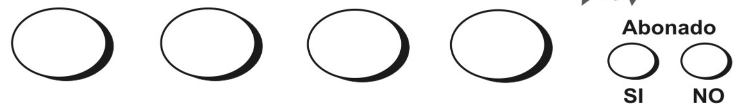


Abonado SI NO

Nomber: ____

Ades: ____

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.



RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

20 29 31 32 33 Letter 15

0 Ganador di: Afl. 525.000 — 10 Ganador di: Afl. 261,00

0 Ganador di: MATCH 4+ — 195 Ganador di: Afl. 12

Joker: A

JACKPOT AFL. 550.000,00

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
1352 2563 1071	1641	8225 Geminis
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
6677 2806 9246	4045 2402 8610	4617

MINI MEGA: 00 00 00 00 00

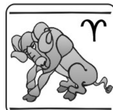
Mini Mega Afl.300.000

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
0000	0000	0000
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
0000	0000	0000

LOTTO DI DIA 03-06-07 15-28 Afl. 00.000

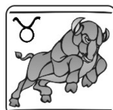
Sto. Domingo 0000-0000-0000

HOROSCOPES



Aries MARCH 21 - APRIL 19

Wak con frustracion ta domina un amigo we, bo por yuda nan dor di tin pasenshi.



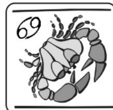
Tuarus APRIL 20 - MAY 20

Hendenan cu ta pensa mescos ta tur caminda awe, y conexionnan sorprendente ta abundante.



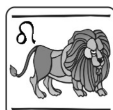
Gemini MAY 21 - JUN. 20

Soña cu cambio no semper ta produci e, pero por lo menos ta ofrece bo speransa.



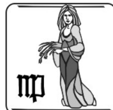
Cancer JUN. 21 - JUL. 22

Si bo ta sinti extra bruha of drumi awe mainta, evita cualkier tarea detayista awe.



Leo JUL. 23 - AUG. 22

Den un situacion incomodo, otronan por reaccio-na emocionalmente, pero abo mester keda cool.



Virgo AUG. 23 - SEPT. 22

Un asunto di relacion mester wordo atendi awe. Puntra bo mes kico bo kier di nan.



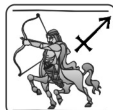
Libra SEPT. 23 - OCT. 22

Tuma tempo pa aprecia e cosnan chikito den bida. E cosnan grandi ta demasiado grandi.



Scorpio OCT. 23 - NOV. 21

Bo creatividad ta scondi di bista; bo mester kibra y saca bo mes di e casca.



Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21

Contestanan ta facil pa bo haya awo aworaki, paso bo ta scuchando otronan bon.



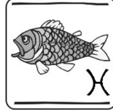
Capricorn DEC. 22 - JAN. 19

Awe, lo bo sinti bon ora bo por bin na rescate di un amigo.



Aquarius JAN. - FEB. 18

Na luga di reevalua bo moral, reevalua e hendenan cu ta pone bo duda nan.



Pisces JAN. - FEB. 18

Bo carera ta pasando dor di un transformacion grandi, busca vision for di un colega.

Docktor na warda



ORANJESTAD

DIA 16 DI AUGUSTUS

Dr. Cayama

Botica na Warda

Oranjestad:

Botica Kibrahacha Tel. 582-2007

San Nicolaas:

Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers



Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

22 Ocean Dream



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

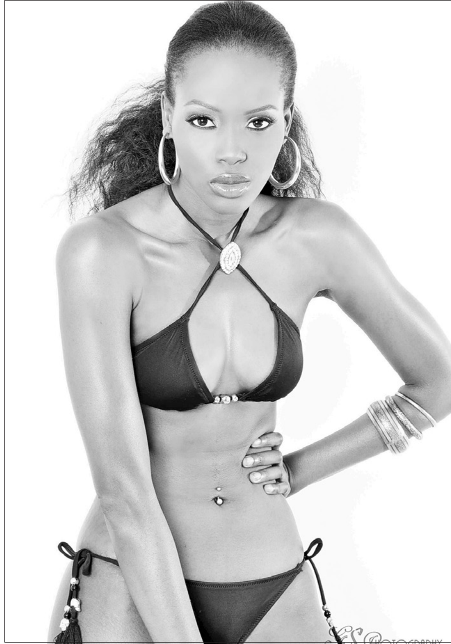
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

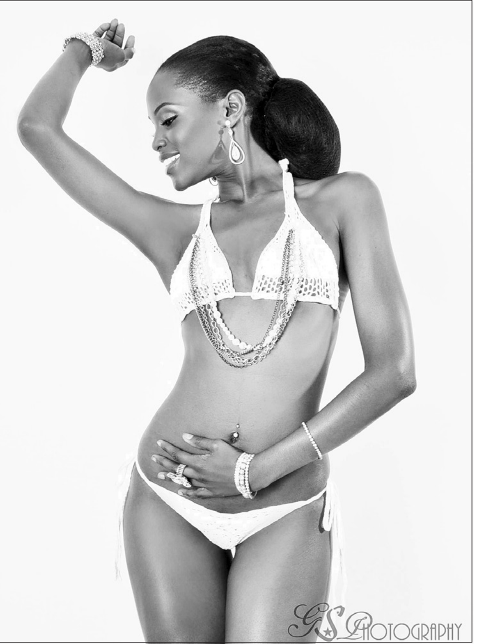
Fundacion Hende Muher den dificultad

Gillian Berry cla pa Miss Universe

Miss Aruba 2011: Un concepto nobo







ORANJESTAD - Den e ultimo dianan tin hopi comentario y hopi speculacion den nos comunidad, si e aña aki lo tin e certamen di Miss Aruba.

Un certamen cu pa Aruba ta di hopi importancia, pa motibo cu den e certamen aki Aruba ta conoce su embahadora cu lo carga cu hopi orguyo pa 1 aña largo e corona. Un titulo cu hopi dama entre e edad di 18 pa 25 ta desea di carga. E ta un oportunidad pa tanto e ganadora como e otro participantenan habri porta den cualkier ramo cu nan lo ta desea. Sea cu ta den farandula of ora di aplica pa trabou ta excelente pa agrega esaki den un C.V., pasobra tur hende sa cu un participante di Miss Aruba tin e disciplina, etiquette y ambicion pa cualkier reto cu e ta propone su mes.

Star Promotion, e organisacion no lucrativo cu ta e motor tras di e certamen di beyesa aki, ta traha cu 100% dedicacion aña den y aña afo pa asina por trece e certamen aki riba pia, cual no ta uno facil pa por hinca den otro. Siguramente un parti cu nos no lo por laga afor cual ta di gran importancia, tur e boluntarionan cu a duna nan tempo liber na e organisacion y tur e companianan priva cu den e trayectoria di Star Promotion desde 1992 a aporta cu e certamen pa asina por tin un anochi di gala pa eligi nos embahadora Miss Aruba y tambe pa asina financieramente por cubri tur e gastonan pa manda nos Miss Aruba internacionalmente pa representa e baranca chikito aki cu nos tur ta stima... Aruba. E rol di Miss Aruba den un certamen no ta solamente pa ta representabel, postura of sa di contesta inteligentemente. E meta primordial di e candidata ta pa promove Aruba y pa pone Aruba den un enfoke na unda cu e lo trece interes na paisnan cu porta nunca a yega di scucha di Aruba.

Den 2011 e certamen lo haya un cambio na unda Star Promotion lo conoce un look nobo y un concepto nobo. E concepto nobo akinan ta uno cu beneficio pa tur e participantenan di e certamen y naturalmente pa Aruba. E maneho di e certamen di Miss Aruba lo conoce caranan nobo, cada un den nan respectivo area di experticio pa asina mantene y sigur logra y hiba e certamen riba e otro nivel.

Keda pendiente pa conoce e team aki cu lo wordo anuncia na final di luna pero mientras tanto cualkier dama cu ta desea di participa y nan ta entre e edad di 18 pa 25 aña y cu tin gana di expande su mes participando den varios workshops, pa participa den e certamen nacional di Miss Aruba cu lo bay tuma luga cuminsamento di December por manda un e-mail na missaruba@setarnet.aw of subi riba Facebook Miss Aruba y manda un mensahe of por yama 592-6926 pa mas informacion.❑

Aruba Music Explosion lo hisa Aruba su promocion den exterior

'3 dia di concierto presenta pa S&E Enterprise'

ORANJESTAD - Na luna di September Aruba lo ta sede di un magno evento yama Aruba Music Explosion.

Siman pasa e organisadonan esta S&E Enterprise a tene un rueda di prensa pa asina introduci e concepto di e evento aki cual lo tuma lugar den Piedra Plat Entertainment Center dianan 22, 23, y 24 di September 2011. Un Piedra Plat Entertainment Center cu lo wordo transforma pa asina brinda e evento di calidad.

Algun luna atras S&E Enterprise a acerca diferente companianan pa presenta nan idea y nan concepto pa asina aki por wak si nan lo por haya algun patrocinado. Cu exito nan a logra haya aporte di Gobierno di Aruba, Aruba Tourism Authority, Aruba Airport Authority como tambe di De Palm Tours kende nan a yega na un acuerdo pa ta e 4 patrocinadonan.❑





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

De dood is als de horizon
En de horizon is slechts het einde van ons gezichtsveld
Dushi mama stima, na unda cu mama ta,
pa semper den nos curazon
"Senor ta mi wardador mi no tin falta di nada
Den cunucu di jerba verde E ta ponemi sosega,"
Cu tristeza den nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, a fallece cristianamente na Hulanda na nos dushi mama, wela, bisa wela i ruman



Sra.Rosinda Thijssen

Mihor conoci como "Dechi"
07-07-1922 04-08-2011

Na nomber di:

Su jiunan
Lena y Eric de Cuba-Langedijk y jiunan na Hulanda
Ina y +Theolindo Lopez-Langedijk y jiunan na Aruba
+Annie de Cuba-Langedijk y jiunan na Aruba y Hulanda
Rita y Fabio Jarsagaray-Langedijk y jiunan na Hulanda
Vivian y Tonito Coll-Langedijk y jiunan Aruba y Hulanda
Juliette Langedijk y jiunan na Aruba
Ingrid y Raymond Blom-Langedijk na Saudi Arabia
Wim Hieroms y jiunan na Hulanda y Bonaire
Nieto y nietanan:
Cassandra, Roxana, Esmeralda, Teo, Rosenda, Vanessa, Sorayda, Francis, Oswald, Jorge, Armando, Yahaira, Sjulaica, Sjeraldine, Viklen, Joel, Jessica, Lourenço, Josué, Sheandra, Melissa, Monisha
Bisanieto y bisanietanan:
Selina, Tyron, Ciara, Giorgio, Jayden, Eliana, Marianne, Andrew, Shakira, Nashira, Ayisha, Mandy, Jeremiah, Nathanael, Rachella, Gino, Evita, Ashanti , Jannelli , Mason, Izairo, Jowen, Suyenne, Micah, Micayla, Megan, Leandro, Amanda, Lorienne, Zilienne
Lanta na su curazon su nieta y nieto:
Sorayda y Francis Langedijk
Ruman muher stima:
Cleana Roos-Thijsen
Su preto di wowo:
Sahrina Lopez-Roos
Sobrino y sobrinanan
Primo y primanan
Manera nieta:
Leann Werleman
Bon amiga di cas:
Eveline Taat
Bon amigo:
Albert Enser Jr.
Bisinanan keri:
Famia Maxwell, famia Dongen di Marnixstraat
Demas famia y amigonan:
Langedijk, Thijsen, de Cuba, Lopez, Jarsagaray, Coll, Blom, Hieroms, Koolman, Teixeira, Rollock, Gumbs, Rodrigues, Conradus, Maduro, Macintosh, Yard, Rosa, Morales, Sastroredjo, Fernandez, Milliard, Leonora, Wever, Oduber, Vrolijk, Croes, Schwengle, Roos, Maduro, de Kort, Dabian,Taat, Enser, van der Linden, Taveras, Kerpens, de Cuba, Moor, van Lunsen, Arends, DeHasseth, Maxwell, Dongen
Condolencia lo ta diabierna 19 augustus 2011 di 2.30 p 4.30 i Servicio di despedida ta cuminza pa 4.30 or di atardi na Aurora Funeral Home, Cumana 76 – Oranjestad
Enbez di flor of krans un donacion pa un bunita gesto lo ta altamente aprecia. Ta bai tin un box disponibel pa cu esaki.
Si den nos tristeza nos por a lubida un famia nos ta pidi nos desculpa.
Por manda condolencia online tambe riba www.arubadag.com



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Un kos so mi a roga Senior,esei so mi t'anhela:
Ku mi por biba den kas di Senior tur dia di mi bida
Pa kontempla splendor di Senior I bishita su tempel.
Salmo: 27.4
Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios. Nos ta anuncia cu a fayece despues di un lucha cortico:



Sr. Robert Cerilio St.Jago.

***9 Juli 1945 + 12 Augstus 2011**

Na nomber di su esposa:
Sra. Manuela St.Jago –Koolman

Yiunan: Jolanda St. Jago
Anthony St.Jago
Giovanni St.Jago y Sharitza Arrindell
Llaida St.Jago y Kenneth de Palm
Lisa St. Jago y Rocindo(Erwin) Wever
Angelo St. Jago

Nieto y Nietanan:
Rigel, Kevin, Edseline, Christopher.
Rumannan :
Edmundo Rooi y Fam.
Julio Rooi
Nilka y Janchi Leonard St.Jago na St. Maarten
Bustilio Rooi Malvis y Toko St. Jago y Fam
Marislinda Koeyers-Rooi Diana Anthony
Merugia Rooi Stella St.Jago y jui na Hulanda
Bozalmiro Rooi
Nelson y Felicia y Fam.
Ronald y Dernice St.Jago y Fam.
Tur cu nan respectiva Familia.
Reinaldo y Silvia St.Jago y Fam. na Hulanda
Yudith y Franklin Alberts y Fam.
Muris y Robby y Yui
Bertha y Otto
Richard Croes y Fam
Mora Croes y Fam
Osbaldo y yiunan.
Suegro y Suegra: Dominico (Padu) y Greta Gomes-Nicastia
Swa y Cunjanan: Amarillys Gomes y Yiunan
Humphrey y Stella Gomes-Vrolijk
Geraldine(Sherry) Gomes y Yiunan
Carlos y Maruja Gomes y Yiunan
Nivia Gomes y Yiunan
Demas Swa y Cunjanan.
Omo y tantanan:
Elsa Alberto na Corsow
Ilda de Windt na Corsow
Fa-Fa y Fam na Corsow
Nel Ogenea
Carlos Correa
Camilio Anthony
Tur cu nan respectiva Familia.
Subrina y subrinonan, prima y primonan, comer y compernan .
Su bon amigonan: Faity Vasquez,Lucas Lopez, Richard de Lange, Jose
Demas famia:
St.Jago,Koolman, ,Toledo,Wever, Arrindell,Gomes, Morillo, Isei, Loefstop, Van Heyningen, Anthony,Rooi,Koeyers,Pinedo,Alberts,Correa,Soriano,Marin,Leonard,Croes,De Windt,Anthony,Alberto,Beltran,Henriquez,Willems,De Cuba, Winklaar,Dwart,Kasin,Thiel,Carrion,Monsanto,Ramiro,Dirks,Richardson,dania,Ras,Curiel,Bekker,Geerman, De Palm y demas famia na Aruba, Corsow,Bonaire,St. Maarten y Hulanda.
Ta invita tur su bon bisinanan, amigonan y conocirnan pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar Diahuebs 18 Augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi,saliendo for di misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz pa Santana St. Maria na Santa Cruz. Nos defunto stima lo ta resposa di 2or di atardi den misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Adres pa condolencia: Warawara 10-B di 7'or pa 9'or di anochi. Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Misa nan lo ta : Diadoming 21 di Augustus 2011 pa 6:30 pm
Diaranson 24 di Augustus 2011 pa 7:00 pm
Diabierna 26 di Augustus 2011 pa 7:00 pm misa di 8 dia
Despues di misa lo tin resamento na cas Warwara 10-B



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698
Fax: 588-6698

Adiós muchachos, compañeros de mi vida,
barra querida de aquellos tiempos.
Me toca a mi hoy emprender la retirada
debo alejarme de mi buena muchachada.
Adiós, muchachos, ya me voy y me resigno,
contra el destino nadie la talla.
Se terminaron para mí todas las farras.
Mi cuerpo enfermo no resiste más.
Tango canta pa Carlos Gardel
Composicion 1927 Julio Cesar Sanders

A fayese cristianamente na edad di 85 aña



Angel Botta

***Buenos Aires Argentina 12 di december 1925**
† Oranjestad Aruba 15 di augustus 2011
Papa/ Padu a bai descansa

Yiunan
Gina Botta y Dirk Jan Boerwinkel
Riri Botta Y Melvin Massari
Omira Botta y Peter Schuit

Nietonan
Lola, Gytha y Malu Boerwinkel
D'Angelo y Deandra Arends
Stephan, Nathan y Inebelle Frank

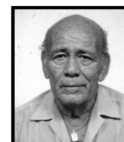
Rumanan
Nene ...- Botta y famia
Chichita Godoy- Botta y famia
Famianan na Aruba, Argentina y Hulanda, fiel amigonan, compañeronan di futbol, trahadornan di El Gaucho Parrillada Argentina, demasiado pa menciona ta invita pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios anuncia cu a fayece cristianamente:



Sr. Laureano Donata

***04-07-1927 †15-08-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Pasobra Dios a stima mundo asina tantu, ku El a duna su yiu unigénito
pa ken cu kere den dje no bai pérdi ma tin bida eterno"

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Sr. Karel Enrique Trappenberg

Mihor conoci como: "Pachi"
*** 23-01-1924 † 15-08-2011**

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar Dialuna 22 di Augustus, 2011 di
2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home despues saliendo pa santana na Sabana
Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home Diasabra 20 di Augustus, 2011
di 7:00 - 9:00 pm
Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento y Invitacion

Señora, jiunan, nieto y bisanietonan y henter famia ta gradici tur cu un of otro manera a mustra atencion y cariño durante bida di nos ser keri stima:



Octaviano Franken

Mihor conoci como : "Bano"

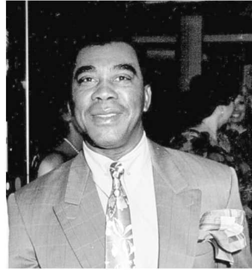
Danki pa compaña nos na su despedida
Danki pa tur oracion, bishita y mensaje
Danki na Max Hassel pa compaña nos cu su canticanan
Un danki grandi na Aurora Funeral Home pa su bunita servicio
Un danki di curason na bisiñanan y amigonan pa tur e sosten dedica na nos famia.
Alavez nos ta invita pa compaña nos durante tres Santo Sacrificio di Misa La Birgen di Fatima na Dakota
pa descanso di alma di Papa Bano:
Dialuna 15 di Augustus pa 7'or di anochi
Diabierna 19 di Augustus pa 7'or di anochi
Diasabra 20 di Augustus pa 7'or di anochi
Despues di ultimo misa Diasabra 20 di augustus, lo tin un rosario na Caya Juancho Kock # 18



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na Bogota, Colombia:



Sr. Rudolf Harry Henry

mihor conoci como "Sonny"
***11-06-1942 †08-08-2011**

Na nomber di su:

Esposa: Ursula Henry- Kock

Yiunan: Rosemarie Rapfaela (Roosje) na Korsou
Sharon Henry na Hulanda

Nieta: Genesis Gibbes

Rumannan:†Violette y Tony Donker y famia
†Rachell y †Astian Richardson y famia
†Edna Henry y famia y Theodoro Martina y famia
John Henry
Donald y Lilian Henry y famia
Kenneth y Hannah George y famia
Hyacinth (Chichi) y Frank Nicasia y famia
Herman y Lucille George y famia
Fiona Swanston

Swa y cuñanan:Mirto y Olga Kock y famia
†Reineta y †Mario Boezem y famia
†Andres y †Rita Kock y famia
Coden Kock y famia na Hulanda
Poly y †Lica Kock y famia
Helena Kock y famia
Mario y Dorita Kock y famia
Nicolaas Kock y famia
Etty y Rosa Kock y famia
Alberto y Imelda Kock y famia
Mescos cu yiu: Glenda, Nancy, Johnny y Debby.
Mescos cu nieto: Jevon, Semi, Joanne y Jeshua
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan
Iha: Samuel y Tiara
Mama di su yiunan: Susana Emerenciana
Comader: Mary Celaire
Su ex coleganan di La Cabana, Amsterdam Manor y Hilton Hotel na Corsow.
Demas famia: Henry, Kock, Raphaela, Gibbes, George, Nicasia, Richardson, Martina, Swanston, Donker, Lisette Anguila, Bislip, Croes, Boezem, Jansen, Maduro, Tromp, Romero, Genser, Arias, Bislick, Solognier, Barros, Del Rey, Bartels, Danje, Zichem, Fabus, Peña, Leon, Martinus, su bon amigo Papa de Windt y demas conocirnan na Aruba, Corsow, Hulanda, St. Maarten, St. kitts y Merca.
Tur bisiña y conocirnan.
Si den nos tristesa nos por a lubida algun konosi nos disculpa.
Akto di entiero lo tuma lugar diasabra 20 di augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Sta. Teresita na San Nicolaas despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76, diahuebs 18 di augustus 2011 di 7'or pa



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Gerencia y personal di Centrale Bank van Aruba ta cumpli cu e tristo deber di anuncia fayecimento di



Sr. HAROLD SEMELEER

Ruman di nos colega Glenda Gei-Semeleer. Nos ta extende nos mas sincero condolencia na Glenda y demas famia y ta desea nan hopi forza den e dianan difícil aki.

Cu Harold sosega na paz den brazanan di Señor.



SETAR N.V.
ta anuncia fayecimento di



Magda Gregoria Everon

Mama di nos colega
Angelie Everon

Trahando den nos departamento di Call Center

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Angelie y demas famia.

Nobena na Milagroso Niño di Praga

Diamars awor 16 di augustus lo cuminsa un Nobena na honor di nos dushi Niño Hesus di Praga na Parokia di San Francisco na Playa. Esaki lo tuma lugar pa 6:15 di atardi pa nuebe dia largo. e fiesta di niño hesus lo ta diahuebs 25 di augustus pa 7'or di anochi.



Un invitacion ta bai den nomber di nos Pastornan di Playa y tambe den nomber di su debotonan pa tur hende y specialmente nos muchanan pa asisti na e Nobena aki.
Bini uno bini tur e Niño Hesus di Praga ta warda bosonan cu su mannan habri.
Esnan cu tin nan buki di Nobena por fabor trece cu boso.





The Lord is my shepherd, I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: Psalm 23:1,2,3

Honored and thankfull with the Lord's will we hereby announce and celebrate the passing away of our beloved:



Sra. Maritza Imogene Juddan

Better known as: Maritza

Parents:
+ Ovid O. Juddan
Pascualita V. Juddan-Chique

Brothers:
+ Elgin A. Juddan
Ahmid E. Juddan
Kenrick T. Juddan

Just Like Sisters / Brother:
Maria F. Petit
Barbara van Harselaar
Dainys Barrios
MeridithKoc
Roxana Koc
Clemencia(Emy) Lopez-Koc
Giovanni Koc

Family:
JyllianJuddan / BeniotCarer (The Netherlands)
LuisdinoJuddan (Venezuela)
Sarah Juddan(The Netherlands)
Aisha & Earl Fraser
ElianeNaidu
Andrea Naidu&Family (USA)
Dr. Francis Williams(USA)
Lennox Williams(USA)
Bernard Williams(USA)
CyrillJodhan (Canada)
Zoriada Gonzales & Family (The Netherlands)
IlseKrips& Family (Curacao)
Friends&Neighbors:
Al Peterson, Annelies& Jack van Baal, Haynes, Koc, Kelkboom, Elizabeth, Hortencia, Melissa de Veer, Marja Webb, Shareldine, FridaCroes, Briesen, ex. Colleague PasteurZiekenhuisOosterhout/ The Netherlands, Colleagues of LandsLaboratoriumy Dr. HoracioOduber Hospital and other relatives and families too numerous to mention, excuse us if during our grief we have forgotten to mention any names
According to the will of the late Maritza;Families, Friends, Relatives and (ex)Colleagues are invited to attend to the funeral service that will take place on Thursday August 18th, 2011 at 3pm at Ad Patres funeral home. Address: van Rensselaerstraat # 2, San Nicolaas, Aruba and then from there to the Catholic cemetery in San Nicolaas.
The body of our beloved Maritza will be laid out from 1:00 pm at Ad Patres funeral home for condolences followed by the Funeral service at 3pm.
Dress-code: None mourning
Instead of Flowers, there will be a donation-box available to contribute to Wilhelmina Kanker-Fonds.
We regret that after the funeral we can't accept condolences at home.
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address adpatres@qualityservice.com



" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. '
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Andres Conencio Orman

Andres yiu di defunto Nono
21 Jan.1928 - +14 Aug.2011

Na nomber di su:

yiunan: Felix y esposa Yuk Lan Tang-Orman
Gladys y esposo Rinus Vos-Orman
Amy Orman

nieta y nietonan:
Winny Orman-Ben Ali
Imad Bem Ali
Naquai Ben Ali
Gladys Leila Vos
Leandro Vos

ruman Sabina Marchena y famia:

cuña: Johanna Orman-Maduro

sobrino y sobrinanan:
Violeta Ormany famia
Mario y Yolanda Orman y famia
Steven y yiunan na Hulanda
Freddy y Adela y yuinan
Marcelo y yiunan
Reyes y yiu
Wilfrido Allie y famia

primo y primanan: mama di su yiunan: Macaria Quant

famia: Orman, Scharbaay, Maduro, Pieters, Sambo, Kelly, Martha, File, Tromp, Werleman, Cornelie, Quandus, Eckmeyer, Picus, Danies, Garrido, Marchena, Batista, Morales, Today, Semeleer, van Dijk, Quant, Pourrier, Vrolijk
Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece Cristianamente:

Sr. Harold R. Semeleer



Trahador di Albo
*** 08-07-1955 † 12-08-2011**

Na nomber di su:
Mama : Reineta Maria Tromp

Tata : † Andries Semeleer

Rumannan:
Reynaldo (Rey) Martha Semeleer-Galan
Edwin (Din) Juliana Semeleer-Figaroa
Glenda Gei-Semeleer y Esposo Alberto
Hortencia Croes-Semeleer y Esposo Disma
Hubert y Frida Semeleer-Aragon
Glody Tromp-Semeleer y Esposo Segundino
Anchie Thiel-Semeleer y Esposo Robert
Vda. Thelma Thiel-Semeleer y jiunan
Ihanan: Melany Thiel
Anuar Narango-Arieta
Subrinonan:Tayrin – Rayson – Raylene Semeleer
Kenny – Mary – Julwina Semeleer
Tico -Win Gei
Elvis – Jason – Jo-anne Croes
Wilbert – Umberto Semeleer
Theolindo – Yeritza Tromp
Jean-Paul Hernandez – Rozanne – Melanie – Jonathan Thiel
Jerminia – Jermin Dijkhoff
Stephanie – Efigenio Thiel
Sobre Sobrino:
Thaïsa – Asanti Gei
Lindsey – Bradley Gei
Ro-endry Bryson
Yeralvianne Vrolijk
Tantanan:Petra Kelly – Semeleer
Cicilia Semeleer-Figaroa
Florentina Kelly –Tromp
Agnes Kelly – Tromp

Omonan: Juan Tromp
Alehandro Tromp
Tanta Grandi: Theresita Franken – Tromp
Thomasita Tromp

Primo y primanan, Comer y compernan.
Su amigonan y coleganan di Albo Aruba N.V.
Bisiñanan, concirnan y demas famia: Semeleer, Tromp, Galan, Figaroa, Gei, Croes, Aragon, Thiel, Dijkhoff, Beukenboom, Kilsdonk, Ras, Brown, Santuani, Hirshfeld, Bryson, Vrolijk,

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 16 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or
na misa Santa Anna na Noord for di 2'or e resto mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa despues saliendo pa santana catolico na Noord.

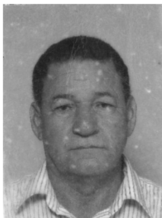
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa."
PS. 23:1.2.3
Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos,
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Sr.Jan Hendrick Farro

Mihor conosi come "DICK FARRO"

*** 03-06-1950 † 11-08-2011**

Ex Boxdo

Na nomber di su juinan:
Dionicio Farro
Agda Farro
Soraya Farro na Hulanda
Ivan Farro
Suegranan:Rosuara Farro-Ramirez
Deborah Julen
Mescos cu yiu: Majella Wever
Mescos cu suegro:Ivan Boekhoudt
Nieta- y nietonan:Shendion, Jermaine, Isuara Farro, Neythan y Christopher
Oseana ,Mark y Lisa, Davinah Farro
Mescos cu nietonan:Alfredo Maduro, Ferdinand y Stephany Boekhoudt
Rumannan:Sra Aura v/d Biezen Farro
Estrelita Farro
Editha Farro
Maria Farro
Filomena Petrochi- Farro
Medarda Farro
Agricola (Cola) Pareja Andrade-Farro
Ludwinus (Tina) Quandus-Farro
Cuñanan:Sra Carmen Farro-Luidens
Ulalia Farro-Wever
Editha Farro-Webb
Anita Paesch
Swanan:Rafael Tromp
Norman Eckmeyer
Antonio Petrochi
Ronny Gomez
Carlos Pareja-Adrade
Albertico Quandus
Mama di su Juinan:
†Marcolina Wever
Julieta Jansen
Altagracia Lopez
Padrino:Joseph Everon
Bon Amigonan na Aruba:
Mario Hernandez
Humphrey Tromp
Mario Orman
Efrain Tromp
Dario Peña
Amigo na Corsou:Toni Willems

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, tur ihanan.
Tur su ex- colegenan di Linasco Contracting & services.
Demas famia:
Farro, Everon, Wever, Jansen, Ramirez, Julen, Boekhoudt, Luidens, v/d Biezen, Tromp, Eckmeyer, Paesch, Webb, Petrochi, Gomez, Lopez, Pareja-Andrade, Quandus, De Cuba, Willems Kelly, Croes, Britten, Jones, Iejuez, Odor, Ruiz, Pontiluis, Giel, Franken, Gonzalez, Vrolijk y demás famianan.
Ta invita demas famia, bisiñanan, amigonan y amiganan, y tur conocirnan na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus di 10'or di mainta na Washington 8-B. Nos defunto stima lo ta reposa di 4'or di atardi den misa Santa Anna na Noord.
Adres pa condolencia na cas ta Washington 8-b dianan 12 te cu 19 Augustus for di 8'or di anochi.
Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forza"
Salmo 23:1
Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Sra. Viuda Petronilia Heide Petrochi

Mihor conoci como:
"Petra" na edad di 89 aña

Na nomber di su juinan:
Hern y Stella Heide -Gomez y yiunan
Ronny y Lidia Heide-Kelly
Paul Heide y yuinan
Yolanda y Peter Kelkboom
Edwin Heide
Sandra Heide

Tur su nieto y nietanan na Aruba, Hulanda y Colombia

Bisanieto y bisanietanan, Sobrino y sobrinanan, Primo y primanan.

Cuña: Angela Maduro-Heide

Mescos cu yiunan:
Fechi y Nelda Ras
Yraida Chiquito
Miriam Ospina
Bisiñanan y conocirnan

Amiga y amigonan di grupo Bini Bini

Comer y compernan, hijanan

Ayudantenan: Luisa, Rocio y Dora

Broeder: O'neil Romero

Amigo di cas : Bolan Flanegin

Demas famia: Heide, Petrochi, Gomez, Kelly, Henriquez, Kelkboom, Ospina, Breton Von Groll, Tromp, Semerel, Dijkhoff, Franken, Croes, Maduro, Giel.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 17 Augustus 2011, for di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Anna na Noord y despues pa Santana Catholico na Noord.

Oportunidad pa condoleer :
Diamars 16 Augustus 2011
7'or pa 9'or pm.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa."
PS. 23:1.2.3
Cu imenso tristesa na nos curason, pero agredicido pa tur loke e la hasi pa nos, nos ta participa cu a fallece cristianamente:

Sra Vda. Andrea Werleman-Werleman

Mihor conoci como
"Dudu of Andrea di Nawa"
***19-01-1937 † 12-08-2011**



Na nomber di :
Su Casa: † Ignacio Bicente Werleman (Nawa)
su juinan:Maria y Pedro Morillo Werleman y Famia
Prisca Werleman y juinan na Aruba y Hulanda
Ignacia Barrera Werleman y Aniceto Goze y juinan-
Mariano (Nacho) Werleman y jui
Marlijn y Hubert Jacobs Werleman y juinan
Teresa Xiomara Werleman y juinan
Soraida y Mario Irausquin Werleman y juinan
Rumannan:
† Serapio y Juliana Werleman Werleman y Famia
† Mario y Ethel Werleman Yarzagaray y Famia
† Francisco (Cheke) Werleman
Reineria y +Bernadino Paesch Werleman y Famia
Mauricio (Mouw) Werleman
Camilio (Michi) Werleman
Jean Werleman y juinan na Aruba y Hulanda
Rica y Genaro Morillo Werleman y Famia
Elsa y Felix Dubero Werleman y Famia
Juliana y Maldo Marin y Famia
Jacentha y † Angel Kock Werleman y Famia
Leopoldo (Poy) y Diana Werleman Henriquez y Famia
Ina Werleman y Domingo Dania y Famia
Swa/ Cunanan: Laura Werleman y Famia
Simplicio Werleman y famia
Ambrosio Werleman y Famia
† Ale y Edith Werleman y famia
Dominica Werleman y Famia
† Rey y Ingrid Werleman Gomes y famia
Bertha Werleman y Famia
Rufino Werleman y Famia
† Mario y Lucardia Werleman Geerman y famia
Aura y † Pablo Werleman y Famia
Vda. Josefita Wernet y famia
Suegronan:Jan y † Julia Irausquin y famia
† Calixto y Maria Jacobs y famia
Ex Suegro y Suegranan: Magaly Irausquin y jui
Roland Donata
Julio Cesar Barrera Morrel
Nieto y Nietanan:Enrica, Natalie, Benjamin, Edward
Samuel, Jessica, Priscilla
Jesus Alberto, Julio Cesar, Angelica, Robinson
Jeyceline,
Shalin, Shalen, Shalijn, Marlijn
Jeanerick, Tyshanicka
Rodney, Marvin Noraima
Bisanieto y Bisanietanan, swa y cunanan, Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, iha: Francisca Werleman
Amigo di Cas:Roland Peters, Kees Werleman, Felix Geerman, Ramlal Budhu, Rafeal Geerman.
Famia: Werleman, Morillo, Jacobs, Barrera, Irausquin, Dirksz, Geerman, Kelly, Goze, Donata, Croes, Peters, Yarzagaray, Dubero, Marin, Kock, Henriquez, Dania, Paesch.
Demas famia ta invita tur amigo, bisina, conocir pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 16 Augustus 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa Santana Catolico na Santa Cruz. E resto mortal di "Dudu" lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
15 Augustus , 2011
4:00 – 6:00 pm
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condelencia na cas.
Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Enbez di flor of krans un donashon pa Fundacion Edmond Harms lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

BON DIA Aruba

Hpnotiq Harmonie, bebida di celebridadnan, awor na Aruba



























ORANJESTAD - Aruba Trading Company ta un compania di distribucion renombra cu ta sirbiendo comunidad di Aruba for di 1923. Conoci pa e representacion di marcanan mundialmente renombra, Aruba Trading a introduci Harmonie diabierna anochi, asina expandiendo e portfolio di productonan exclusivo cu e ta representa. Durante un evento cu a tuma lugar abordo di Catamaran Too di Pelican Sports, Harmonie a wordo presenta na un grupo di invitado. Harmonie ta pertenece na e famia di e producto Hpnotiq, producto cu ta gosa di aceptacion amplio entre amantenan di bebidanan premium.

Hpnotiq Harmonie a wordo introduci internacionalmente den luna di juni hunto cu e famoso Khloe Kardashian y awor ta conoci como e bebida faborito di e celebridadnan di Hollywood. Harmonie ta un likeur cu ta consisti di un mescla di premium vodka y premium cognac creando un bebida unico, chic y fascinante. Locual ta haci Harmonie unico no ta solamente su nomber y color biña, pero e ingrediente special di berries y esencianan di flor.

Cu bebidanan manera "Purple Rain" (Harmonie & Sprite), "Bubbles & Berries" (Harmonie cu Champagne), "Harmonie Blush" (Harmonie & Vodka & un splash di cranberry juice), Harmonie ta priminti di bira e "new drink" pa e nightlife di Aruba.

Aruba Trading ta orguyoso di por representa Harmonie na Aruba y ta invita pueblo en general pa purba e producto y y gosa di dje responsablemente. Harmonie lo ta disponibel na tur supermercado, mini-market y otro establecimento cu ta bende bebidanan alcoholico.❑